

# IMMIGRANTS' RIGHTS TOOLKIT FOR NJ

## MANUAL PARA LOS DERECHOS DE INMIGRANTES EN NJ



## Table of Contents

<a href="#"><u>Collaborators Thank You!</u></a>	3
<a href="#"><u>Introduction</u></a>	4
<a href="#"><u>Section 1: Legal Information</u></a>	5
<a href="#"><u>What is ICE?</u></a>	6
<a href="#"><u>How to Interact with ICE: Know Your Rights</u></a>	8
<a href="#"><u>What to Say When You Interact with ICE: Printable Know Your Rights Cards</u></a>	15
<a href="#"><u>When Can ICE Enter Your Home? Judicial Warrant vs. ICE Administrative Document</u></a>	20
<a href="#"><u>Planning for Detention or Deportation of a Parent: Power of Attorney</u></a>	28
<a href="#"><u>When Can Local Law Enforcement Cooperate with Immigration Authorities? Trust Directive</u></a>	49
<a href="#"><u>What to Do When a Loved One is Detained by ICE</u></a>	54
<a href="#"><u>Section 2: Benefits Information</u></a>	58
<a href="#"><u>How Can I Get a License to Drive or State ID?</u></a>	59
<a href="#"><u>How Can I Enroll in Public School?</u></a>	69
<a href="#"><u>What Are the Rights of English Language Learners?</u></a>	73
<a href="#"><u>How Can Immigrant Youth Get Help Paying for College?</u></a>	77
<a href="#"><u>How Can I Lower the Cost of Medicine and Doctors' Visits?: NJ Family Care</u></a>	79

## Índice de Contenidos

<a href="#"><u>¡Gracias a Los Colabadores!</u></a>	3
<a href="#"><u>Introducción</u></a>	4
<a href="#"><u>Sección 1: Información Legal</u></a>	5
<a href="#"><u>¿Qué es ICE?</u></a>	6
<a href="#"><u>Cómo Interactuar con ICE: Conozca Sus Derechos</u></a>	7
<a href="#"><u>Qué Decir Cuando Interactuando con ICE: Tarjetas Para Imprimir</u></a>	15
<a href="#"><u>¿Cuándo ICE Puede Entrar a Su Casa? Orden Judicial vs. Documento Administrativo de ICE</u></a>	20
<a href="#"><u>Planificando Para Detención o Deportación de un Padre: Poder Legal</u></a>	28
<a href="#"><u>¿Cuándo Las Fuerzas Policias Locales Pueden Cooperar Con ICE?: Normativa de Confianza</u></a>	49
<a href="#"><u>Qué Hacer Si un Querido Fue Detenido Por ICE</u></a>	54
<a href="#"><u>Sección 2: Información Sobre Beneficios</u></a>	58
<a href="#"><u>¿Cómo Puedo Conseguir Una Licencia Para Conducir o Identificación de No Conductor?</u></a>	64
<a href="#"><u>¿Cómo Puedo Matricular en La Escuela Pública?</u></a>	71
<a href="#"><u>¿Cuáles Son Los Derechos de Estudiantes de Inqlés?</u></a>	75
<a href="#"><u>¿Cómo Un Joven Inmigrante Puede Conseguir Ayuda Pagando Para la Universidad?</u></a>	78
<a href="#"><u>¿Cómo Puedo Reducir Mis Costos Médicos?: NJ Family Care</u></a>	80

# Thank You to Our Collaborators!



New Jersey Consortium  
for Immigrant Children

**KIND**  
KIDS IN NEED OF DEFENSE



**ACLU**  
New Jersey



**LSNJ**  
Just Justice

Since 1966  
Statewide Program  
Legal Services of New Jersey

Regional Programs  
Central Jersey Legal Services  
Essex-Newton Legal Services  
Legal Services of Northwest Jersey  
Northeast New Jersey Legal Services  
South Jersey Legal Services



Rutgers Law School



American Friends  
Service Committee



Lowenstein  
Sandler

  
**MCOHA**  
INSPIRING HOPE • BUILDING NEW LIVES



## INTRODUCTION

This toolkit contains legal information and information about public resources available to immigrants in New Jersey. It is intended as a resource for both immigrant families and those who work with them such as, social workers, nonprofit staff, legal professionals, educators, and medical professionals.

This toolkit is divided into two sections, I and II. Section I includes legal resources and information on different topics: interacting with immigration authorities, planning for deportation and detention of a caretaker, and what to do if a loved one is detained. Section II includes information on public benefits available to immigrants in New Jersey. It includes information on: obtaining a driver's license or state ID and education and healthcare access for young people with different immigration statuses. This toolkit is extensive, but you don't need to read the entire thing for it to be useful! You can always jump to the part relevant to you using the table of contents. To create more copies, you can go to <https://www.njcic.org/immigrant-rights-resources>

Please note that this document focuses on New Jersey laws and benefits available in New Jersey. Different laws and benefits may exist in other states. The information in this document was last updated in October 2024. Relevant laws and benefits may have changed since then.

## INTRODUCCIÓN

Este manual incluye información legal e información sobre los recursos públicos que están disponibles a los inmigrantes en el estado de Nueva Jersey. Sirve como un recurso para familias inmigrantes y personas que trabajan con ellas como trabajadores sociales, maestros, y profesionales del campo legal y del campo médico.

Este manual es dividido en dos secciones, I and II. Sección I incluye recursos e información sobre temas diferentes: cómo interactuar con autoridades de inmigración, cómo planificar para la detención o deportación de un cuidador y qué hacer si un querido esté detenido. Sección II incluye información sobre beneficios públicos que están disponibles para inmigrantes en Nueva Jersey. Incluye información sobre: cómo conseguir una licencia para conducir o una identificación estatal y acceso a educación y seguro médico para jóvenes con diferentes estatus de inmigración. Este manual es muy largo, pero ¡no tiene que leerlo completamente para obtener información útil! Siempre puede ir a la parte más importante para usted usando el Índice de Contenido. Para crear más copias de este manual, puede ir a <https://www.njcic.org/immigrant-rights-resources>.

Este documento se enfoque específicamente en las leyes de Nueva Jersey y en los beneficios disponibles en Nueva Jersey. Las leyes y beneficios pueden ser diferentes en otros estados. La información en este documento fue actualizada por última vez en octubre de 2024. Las leyes y beneficios mencionaron en este documento pueden haber cambiado desde entonces.



## Section 1: Legal Information

This section includes legal information for immigrants in New Jersey. It is divided into several parts: How to best interact with ICE officers; printable cards on your rights during these interactions; explaining the documents that ICE needs to enter your home; how to plan for detention or deportation of a parent through Power of Attorney, along with Power of Attorney (POA) forms; explaining when local law enforcement are allowed or not allowed to cooperate with immigration authorities in New Jersey; what to do if a loved one is detained by ICE.

The information in this toolkit is **not** legal advice. For advice about a specific legal matter, please consult an attorney. The information in this document was last updated in October 2024. The laws mentioned may have changed since then, so the legal information should not be relied upon without seeking legal advice and confirming whether it is still current law.

## Sección 1: Información Legal

Esta sección incluye información legal para inmigrantes en Nueva Jersey. Esta se divide en varias partes: Como interactuar con oficiales de ICE; tarjetas con sus derechos durante estas interacciones para imprimir; una explicación de los documentos que ICE necesita para entrar a tu casa; como planear para la deportación o detención de un padre usando poder legal y formularios para poder legal; cuando fuerzas policías locales están permitidas o no están permitidas a cooperar con autoridades de inmigración en el estado de Nueva Jersey; y qué hacer si un querido está detenido por ICE.

La información en este manual no es consejo legal. Para consejo sobre un asunto legal específica, por favor consulta con un abogado. La información en este documento fue actualizada por última vez en octubre de 2024. Las leyes mencionadas aquí pueden haber cambiado desde entonces, entonces no debe actuar a partir de la información sin buscar consejo legal y confirmar que la información todavía es conforme con ley actual.

## What is ICE?

This section mentions ICE in several sections. Immigration and Customs Enforcement, commonly known by its acronym, ICE, is the primary agency tasked with enforcing immigration law in the interior of the United States.

## ¿Que es ICE?

Esta sección menciona ICE en varios lugares. El Servicio de Inmigración y Aduanas, reconocido como ICE por su acrónimo en inglés, es la agencia primaria con el propósito de enforzar las leyes de inmigración en el interior de los Estados Unidos.

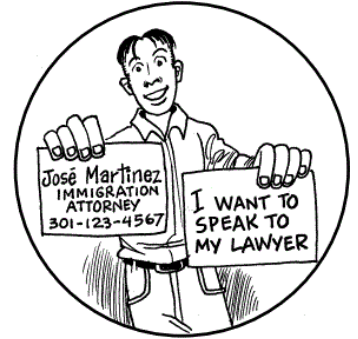


## ¡Conozca Sus Derechos!

### ¿Cómo se puede preparar usted en caso de que ocurra un encuentro con agentes de inmigración (“ICE”)?

*Este documento fue diseñado para proveer información útil y práctica, pero no es aviso legal. Si usted necesita aviso legal u otra ayuda profesional, busque los servicios de un profesional capacitado.*

- 1. Memorice el teléfono de dos adultos que usted confíe** que pueden contestar el teléfono fácilmente y ayudarle.
- 2. Todos los menores deben tener un plan para reemplazar la persona que los cuida** en caso de que el cuidador de este momento ya no esté disponible. Los planes deben incluir la llevada y dejada en la escuela.
- 3. Si usted ve a agentes de inmigración (“ICE” agentes) o si ellos se le acercan, no corra, no de nombres falsos o falsas identidades, o no resista ser arrestado.** Esto le puede dar a inmigración razones para cuestionarlo a usted. Simplemente permanezca en silencio o solo diga que “quiero hablar con mi abogado.”
- 4. Usted no tiene que abrir la puerta o permitir que agentes de inmigración entren en su casa.** Si inmigración viene a su puerta, permanezca en silencio y dígalos a aquellos con usted que guarden silencio; usted no tiene que abrir la puerta. Inmigración no puede entrar a su casa sin una orden (orden de búsqueda) firmada por un juez.
- 5. Permanezca callado, no mienta, y no diga nada sin que su abogado esté ahí.** Usted no tiene que dar su nombre, lugar de nacimiento, estatus legal, o fecha de nacimiento. No mienta. Si usted tiene que decir algo, solamente diga, “Yo quiero hablar con mi abogado.”
- 6. Si usted es arrestado por inmigración, pida hablar con su abogado.** Usted siempre tiene que llevar el nombre y el número de teléfono de su abogado.
- 7. No firme ningún documento sin consultar con su abogado de inmigración.**
- 8. Siempre lleve la tarjeta de contacto de su abogado, documentos de aprobaciones de inmigración** (incluyendo su Green Card o permiso de trabajo si los tiene) y una “Tarjeta de Derechos” para recordarle sobre sus derechos.
- 9. Si usted tiene una audiencia en la corte, es importante que vaya a la audiencia.** Si usted no va a la audiencia en la corte de inmigración, el juez de inmigración puede hacer una orden de deportación sin que usted este ahí, lo cual puede convertirlo en un objetivo para ICE.
- 10. Si usted alguna vez falta a una audiencia o si usted recibe una orden de deportación, llame a su abogado de inmigración inmediatamente.** Para revisar la información de la corte, usted puede llamar al 1-800-898-7180, presionar “2” para instrucciones en español, y digite sus nueve números de su número migratorio (“A Number”).





## Know Your Rights!

### How can you prepare yourself in case of an encounter with immigration (“ICE”) agents?

*This document is designed to provide practical and useful information, but it is not legal advice. If you need legal advice or other expert assistance, seek the services of a competent professional.*

1. **Memorize the phone numbers of two adults you trust** who can easily answer the telephone and help you.

2. **All minors should have a plan for substitute caregiving** in case a current caretaker becomes unavailable. Plans should include school pick-up and drop-off.

3. **If you see immigration agents (“ICE” agents) or if they approach you, do not run away, do not give false names or false identities, or resist arrest.** This may give immigration a reason to question you. Just stay silent or say only, “I want to talk to my lawyer.”

4. **You do not have to open your door or let immigration agents enter your home.** If immigration comes to your door, stay silent and tell those with you to stay silent; you do not have to open the door. Immigration cannot enter your home without an order (search warrant) signed by a judge.



5. **Remain silent, do not lie, and do not say anything without your attorney present.** You do not have to give immigration your name, birthplace, legal status, or date of birth. Do not lie. If you need to say something, say only, “I want to talk to my lawyer.”

6. **If you are arrested by immigration, ask to speak to your attorney.** You should always carry your attorney’s name and phone number.

7. **Do not sign any documents without consulting your immigration attorney.**

8. **Always carry your attorney’s business card, copies of immigration approval documents (including green card or work permit if you have them), and a “My Rights Card” to remind you of your rights.**



9. **If you have a court hearing, it is important to attend the hearing.** If you do not attend an immigration court hearing, the immigration judge can enter a deportation order without you there, which could make you a target for ICE.

10. **If you ever miss a court hearing or if you receive a deportation order, call your immigration attorney immediately.** To check court information, you can call 1-800-898-7180, press “2” for Spanish instructions, and type in your nine-digit “A number.”

May 16, 2016



AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION

New Jersey

P.O. Box 32159  
Newark, NJ 07102

Tel: 973-642-2086  
Fax: 973-642-6523

info@aclu-nj.org  
www.aclu-nj.org

## What To Do If You're Approached by Immigration Officials in New Jersey

**Remain calm.** Do not run.

**If you're stopped by Immigration and Customs Enforcement (ICE), ask them "Am I free to leave?"** If you are, calmly walk away.

**Ask agents to show you their badges.** ICE agents sometimes wear uniforms that say "Police" even though they are not police officers; it is important to confirm what agency officers work for.

**You have the right to remain silent, even if the officer has a warrant.** Anything you say – including sharing the country in which you were born, your immigration status, or your criminal history – can be used against you.

**Do not physically resist or reach for your belongings without permission,** even if you think ICE officials are acting unfairly or unlawfully.

**You have the right to say no to searches of your car, house, phone, or person.** You cannot be arrested for refusing to consent to a search. However, ICE may search or "frisk" you if they are placing you under arrest, or if they have a valid search warrant signed by a judge.

**If you are not under arrest, you have the right to photograph or film ICE activity in public unless you physically interfere.** If you have a right to be somewhere, you can record from there.

**You do not have to talk about your immigration status or present immigration-related documents to ICE.** If an agent asks you for immigration documents, what you need to provide depends on your immigration status:

- U.S. citizens do not have to carry proof of citizenship if they are in the United States.
- If you have valid immigration documents and are over the age of 18, the law requires that you carry those documents with you.

- If you are an immigrant without documents, you can decline the officer's request, although an agent may then ask you more questions. You have the right to remain silent even if the officer asks questions.

**Never lie or present fake or fraudulent documents.** If you do not have valid immigration documents or if you only have identification from a foreign country (like a foreign passport), tell officers that you want to remain silent and want to speak with a lawyer.

**ICE cannot hold you unless they have reason to think you are in the country without authorization or have violated an immigration-related criminal law.** Race or ethnicity alone are not valid reasons to stop you.

**Make a plan ahead of time with family and friends in case you are ever arrested by ICE.** Memorize important phone numbers and make emergency plans with people you trust.

**Do not sign anything before talking to a lawyer.**

**If you are arrested by ICE:**

- Ask for a lawyer.
- Tell authorities you're going to remain silent.
- Say nothing else.

## **What To Do If You're Approached by Immigration Officials While in a Car in New Jersey**

**In New Jersey, drivers must carry their driver's license, vehicle registration, and insurance card in their vehicles at all times.** Present only your state-issued license or another valid U.S.-issued document for identification. Do not show any false or foreign identification.

**ICE cannot search your car unless they have a warrant signed by a judge.** Ask to see the warrant. If they do not present a valid warrant but search anyway, state clearly that you do not consent to a search, but do not physically resist.

## **What To Do If You're Approached by Immigration Officials at Your Home In New Jersey**

**If ICE agents come to your home, you do not have to open the door.**

**ICE agents must have a warrant signed by a judge to enter your home without consent.** It is important to note that a warrant of removal/deportation (Form I-205) does

NOT allow officers to enter a home without consent. If officers say they have a warrant to enter your home:

- Ask to see it – have them slip the warrant under the door or hold it up to a window or peephole.
- Make sure the information listed is correct.
- Make sure that a judge has signed it.

**If ICE asks to enter or search your home without a valid warrant signed by a judge, you have the right to refuse.** If they enter anyway, do not physically resist. You can say, “I do not consent to you entering my home or searching my home. I am exercising my right to remain silent. I want to speak with a lawyer.”

**If you are arrested in your home, ICE officers can search you and the area close by, which rarely includes more than the room you are in.** If they search beyond that, state that you do not consent to their search.

## **What To Do If You Feel Your Rights Have Been Violated**

Sometimes ICE officials detain or arrest people in violation of their rights. If this happens to you, or if there is an ICE raid, write down everything as soon as possible, including any identifying information about the officers and their vehicles. If injured, seek medical attention and take photos.

If you were arrested or have been a victim of ICE misconduct, contact a lawyer as soon as possible. You can find a list of providers [here](#), and by calling the Legal Services of New Jersey Hotline at 1-888-LSNJ-LAW.

You can also [contact the ACLU-NJ here](#).

*The information on this page is general in nature and does not constitute legal advice. Consult an attorney for legal advice. Produced and distributed as a free public service by the American Civil Liberties Union of New Jersey Foundation, a non-partisan, nonprofit civil rights advocacy group.*



AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION

New Jersey

P.O. Box 32159  
Newark, NJ 07102

Tel: 973-642-2086  
Fax: 973-642-6523

info@aclu-nj.org  
www.aclu-nj.org

## Qué hacer si es abordado por agentes de inmigración en Nueva Jersey

**Mantenga la calma.** No corra.

**Si lo detienen agentes del Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés), pregúnteles: "¿Puedo irme?"** Si lo está, aléjese caminando con calma.

**Pídales a los agentes que le muestren sus insignias.** Los agentes de ICE en ocasiones usan uniformes que dicen "Policía" aunque no son oficiales de policía; es importante que confirme para qué agencia trabajan los agentes.

**Usted tiene derecho a permanecer en silencio, incluso si el oficial tiene una orden judicial.** Cualquier cosa que usted diga, incluso revelar su país de nacimiento su situación migratoria o sus antecedentes penales, puede usarse en su contra.

**No se resista físicamente, ni trate de tomar sus pertenencias sin permiso,** incluso si cree que los agentes de ICE están actuando de manera injusta o ilegal.

**Usted tiene derecho a negarse a que se hagan registros de su automóvil, vivienda, teléfono y persona.** No pueden arrestarlo por negarse a dar su permiso para un registro. Sin embargo, los agentes de ICE pueden registrarlo o hacer una búsqueda superficial de armas con sus manos si lo arrestan o si tienen una orden de cateo válida firmada por un juez.

**Si no está bajo arresto, usted tiene derecho a fotografiar y videografiar las actividades de ICE en público, a menos que interfiera físicamente.** Si usted tiene derecho de estar en un lugar, puede videografiar desde ahí.

**Usted no tiene la obligación de hablar sobre su situación migratoria ni de mostrar sus documentos de inmigración a ICE.** Si un agente le pide sus documentos de inmigración, lo que debe presentar depende de su situación migratoria:

- Los ciudadanos de Estados Unidos no tienen que portar comprobantes de su ciudadanía si están en los Estados Unidos.



- Si tiene documentos de inmigración válidos y tiene más de 18 años de edad, la ley ordena que porte esos documentos con usted.
- Si es un inmigrante que no tiene documentos, puede negarse a cumplir la petición del agente, pero en ese caso el agente puede hacerle más preguntas. Usted tiene derecho a permanecer en silencio, incluso si el agente le hace preguntas.

**Nunca mienta y nunca presente documentos falsos o fraudulentos.** Si no tiene documentos de inmigración válidos, o si solamente tiene identificaciones de un país extranjero (como un pasaporte extranjero), dígales a los agentes que desea permanecer en silencio y que quiere hablar con un abogado.

**Los agentes de ICE no pueden detenerlo, a menos que tengan motivos para creer que está en el país sin autorización o que ha infringido una ley penal relacionada con inmigración.** La raza o el grupo étnico, por sí solos, no son motivos válidos para detenerlo.

**Haga planes con anticipación, con sus familiares y amigos, para el caso de que alguna vez sea arrestado por ICE.** Memorice los números de teléfono importantes y haga planes de emergencia con personas de su confianza.

**No firme documento alguno antes de hablar con un abogado.**

**Si es arrestado por ICE:**

- Pida un abogado.
- Dígales a las autoridades que va a permanecer en silencio.
- No diga nada más.

**Qué hacer si es abordado por agentes de inmigración mientras está en un automóvil en Nueva Jersey**

**En Nueva Jersey, los conductores deben portar su licencia de conducir, el registro del vehículo y su tarjeta de seguro en sus vehículos en todo momento.** Presente solamente su licencia estatal u otro documento de identificación válido emitido por los Estados Unidos. No muestre identificaciones falsas o extranjeras.

**ICE no puede registrar su automóvil si no tiene una orden judicial firmada por un juez.** Pida que le muestren la orden judicial. Si no le presentan una orden válida, pero aun así hacen el registro, exprese con claridad que no consiente al registro, pero no se resista físicamente.

## **Qué hacer si es abordado por agentes de inmigración en su vivienda en Nueva Jersey**

**Si los agentes de ICE acuden a su vivienda, no tiene que abrirles la puerta.**

**Los agentes de ICE deben tener una orden judicial, firmada por un juez, para entrar a su vivienda sin su consentimiento.** Es importante señalar que una orden de remoción o deportación (formulario I-205) NO permite que los agentes ingresen a una vivienda sin consentimiento. Si los agentes dicen que tienen una orden para ingresar a su vivienda:

- Pida que la muestren: haga que deslicen la orden por debajo de la puerta o que la coloquen frente a una ventana o mirilla.
- Asegúrese de que la información que muestra es correcta.
- Asegúrese de que tiene la firma de un juez.

**Si los agentes de ICE le piden ingresar a su vivienda o registrarla sin tener una orden judicial válida firmada por un juez, usted tiene derecho a negarse.** Si aun así entran, no se resista físicamente. Puede decir: "No doy mi permiso para que entren a mi vivienda, ni para que registren mi vivienda. Voy a ejercer mi derecho a permanecer en silencio. Quiero hablar con un abogado".

**Si es arrestado en su vivienda, los agentes de ICE pueden registrarlo a usted y al área cercana, que generalmente incluye como máximo a la habitación en la que se encuentra.** Si registran un espacio mayor, exprese que no da su permiso para el registro.

## **Qué hacer si considera que se infringieron sus derechos**

En ocasiones los agentes de ICE infringen los derechos de las personas cuando las detienen o arrestan. Si eso le ocurre a usted, o si hay una redada de ICE, escriba todo lo antes posible, incluyendo toda la información que permita identificar a los agentes y sus vehículos. Si resulta lesionado, consiga atención médica y tome fotografías.

Si fue arrestado o ha sido víctima de actos ilícitos de ICE, consulte a un abogado lo antes posible. Puede ver una lista de proveedores [aquí](#) o llamar a la línea de ayuda de Legal Services of New Jersey al teléfono 1-888-LSNJ-LAW.

También puede [comunicarse con la ACLU-NJ aquí](#).

*La información de esta página es de naturaleza general y no constituye asesoría jurídica. Consulte a un abogado si necesita asesoría jurídica. Producido y distribuido como un servicio público gratuito por American Civil Liberties Union of New Jersey Foundation (Fundación de la Unión Americana de Libertades Civiles de Nueva Jersey), un grupo no partidista y sin fines de lucro que trabaja para proteger y promover los derechos civiles.*

# **PRINTABLE KNOW YOUR RIGHTS CARDS**

The following cards from New Jersey Alliance for Immigrant Justice are designed to be printed out so they can be carried in wallets or bags. They contain instructions for what to do and say when interacting with ICE agents.

## **TARJETAS PARA IMPRIMIR: CONOZCA SUS DERECHOS**

Las siguientes tarjetas de la Alianza para Justicia para Inmigrantes de Nueva Jersey son diseñadas para imprimir y llevar en la cartera o maleta. Contienen instrucciones explicando que debes de hacer y decir cuando tienes interacciones con oficiales de ICE.

Officer:

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door. I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

*These cards are available to citizens and noncitizens.*

## REPORTA UNA REDADA

**DEFIÉNDETE.** Ponte en contacto con una organización comunitaria local para ver las maneras de luchar contra tudeportación y para buscar asesoría legal.

**LEARN MORE AND CONTACT US** at [njimmigrantjustice.org](http://njimmigrantjustice.org)



## QUE HACER EN CASO DE UN ENCUENTRO CON INMIGRACION

### SI LA MIGRA "ICE" LLEGA A TU CASA

**NO ABRAS LA PUERTA.** ICE no puede entrar a tu casa sin una orden judicial.

**PIDE VER LA ORDEN DEBAJO DE LA PUERTA.** Si los agentes dicen que tienen una orden, diles que te la pasen por debajo de la puerta. No abres la puerta.

**REVISA LA ORDEN.** Confirma el nombre y la dirección en la orden para asegurarte de que sea válida. Comprueba también que esté firmada por un juez. Una orden de ICE no es lo mismo que una orden judicial. Durante las redadas en casas, los agentes muchas veces dicen que tienen una orden cuando todo lo que tienen es una orden de ICE.

**DOCUMENTA LO QUE PASÓ.** Pregunta los nombres y los números de las placas de los agentes de ICE. Escribe y toma fotografías de todo lo que pase durante la redada.

**SI LA MIGRA "ICE" SE TE ACERCA EN LA CALLE O EN OTRO LUGAR PUBLICO**

**PREGUNTA: "¿Soy libre de irme?"** La migra no puede detenerte para hacerte preguntas sin una buena razón. Antes de darles tu nombre o cualquier información, pregunta si eres libre de irte. Si dicen "sí", aléjate del lugar. Si dicen "no" diles que no quieres responder ninguna pregunta y que quieres hablar con un abogado.

**NO AUTORICES LOS CATEOS.** Si la migra quiere revisarte a ti o a tus pertenencias, diles "no accedo a este cateo".

**NO CORRAS.** Si corres, ello podría ayudar a migra para tener una razón legal para interrogarte.

**NO TE OLVIDES**

**PREPARESE** a si mismo y a su familia en caso de que lo arresten. Memorice los teléfonos de su familia y abogado. Haga planes de emergencia si tiene hijos o toma medicamentos. Mantenga copias de documentos importantes con una persona de confianza.

**GUARDE SILENCIO.** No responda ninguna de las preguntas de ICE o darles ninguna información. Todo lo que les dice puede ser usado en su contra.

**NO RESISTA UN ARRESTO.** Incluso si ICE le está deteniendo injustamente, no se resista al arresto de ninguna manera.

**NO MIENTA, NI MUESTRE DOCUMENTOS FALSOS.** Si usted es ciudadano o tiene estatus legal, enseñe prueba. Si no tiene documentos de inmigración, diga que quiere permanecer en silencio. Trate de no enseñar documentos de su país.

**PIDE UN ABOGADO INMEDIATAMENTE.** No diga nada, ni tome ninguna decisión sin hablar con un abogado.

**NO FIRME.** Los agentes de ICE pueden decirte que tienes que firmar algunos documentos. No firmes nada sin consultarlo con un abogado.

**SI LA MIGRA "ICE" SE ACERCA A USTED**

**NO CONTESTE NINGUA PREGUNTA DEL AGENTE** de inmigración si trata de hablar con usted. Usted tiene derecho a mantenerse callado. Usted tiene derecho de hablar con un abogado.

**NO ABRA LA PUERTA** si un agente de inmigración esta tocando la puerta. Si el agente dice que tiene una orden de cateo, pídale que la pase por debajo de la puerta para verificar que este firmada por un juez o magistrado.

**CORTE ESTA TARJETA Y ENTREGUELE AL AGENTE.  
NO ABRA LA PUERTA.**

Usted tiene derechos constitucionales.

Officer:

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door. I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

*These cards are available to citizens and noncitizens.*

## REPORT A RAID

**DEFEND YOURSELF.** Get in touch with a local community organization to discuss the ways you can fight your deportation and so you can find legal help.

**LEARN MORE AND CONTACT US** at [njimmigrantjustice.org](http://njimmigrantjustice.org)



## WHAT TO DO DURING AN ENCOUNTER WITH IMMIGRATION

### *If ICE COMES TO YOUR HOME*

**DO NOT OPEN THE DOOR.** ICE can not enter your home without a search warrant.

**ASK TO SEE THE WARRANT UNDER THE DOOR.** If the agents say they have a warrant, ask them to pass the warrant to you under the door. Do not open the door.

**REVIEW THE WARRANT.** Confirm the name and address on the warrant to make sure it is a valid warrant with your name or someone who lives at your address. Also check that the warrant is signed by a judge. An ICE warrant is not the same as a judicial warrant. During home raids, the agents often say they have a judicial warrant when all they have is an ICE warrant.

**DOCUMENT WHAT HAPPENED.** Ask for the ICE agents' names and badge numbers. Write down and take pictures of everything that happened during the raid.

**IF ICE APPROACHES YOU  
ON THE STREET OR PUBLIC PLACE**

**ASK: “Am I free to go?” and STAY SILENT.** ICE cannot detain you to question you without a reason. Before giving ICE your name or any information, ask if you are free to go. If they say “yes,” leave the location. If they say “no” tell them you don’t want to answer any questions & you need to speak to a lawyer.

**DO NOT AUTHORIZE A SEARCH.** If ICE attempts to search you or your property, say “I do not consent to this search.”

**DO NOT RUN.** If you run, this could help ICE develop a legal reason to stop you.

**REMEMBER**

**PREPARE** yourself and your family in case you are arrested. Memorize your family’s and lawyer’s phone numbers. Make emergency plans if you have children or medical needs. Keep copies of important documents with someone you trust.

**STAY SILENT.** Do not answer any of ICE’s questions or give them any information. Anything you say can be used against you.

**DO NOT RESIST ARREST.** Even if ICE is detaining you wrongfully, do not resist the arrest.

**DO NOT LIE OR SHOW FALSE DOCUMENTS.** If you are a US Citizen or have lawful status, show proof. If you do not have immigration documents, tell ICE that you want to remain silent. Avoid showing documentation from your home country.

**ASK TO SPEAK TO A LAWYER.** Do not say anything, and do not make any decisions without speaking to a lawyer.

**DO NOT SIGN.** The ICE agents could tell you that you need to sign some documents. Do not sign anything until consulting with your lawyer.

**IF ICE APPROACHES YOU**

**DO NOT ANSWER ANY QUESTIONS FROM THE AGENT** if they try talk to you. You have the right to remain silent. You have the right to speak to a lawyer.

**DO NOT OPEN THE DOOR** if an immigration agent is at your door. If the agent says they have a warrant, ask them to pass the warrant under the door to verify that it is signed by a judge.

**CUT THIS CARD AND GIVE IT TO THE AGENT.**

**DO NOT OPEN THE DOOR.**  
You have constitutional rights.

# **When Can ICE Enter Your Home?: Judicial Warrant vs. ICE Administrative Document**

For ICE to enter an individual's home or other place where someone has a reasonable expectation of privacy without consent, they need a judicial warrant. The following pages include information about two types of documents: (1) judicial warrants signed by a judge and (2) other administrative documents that ICE uses that are **not** signed by a judge and do **not** give ICE authorization to enter a home without consent. Also, included are annotated samples of these documents so you can learn how to recognize them.

## **Quando ICE Puede Entrar a Tu Casa?: Orden Judicial vs. Documento Administrativo de ICE**

Para que ICE pueda entrar a un hogar u otro lugar donde uno tiene la expectativa razonable de privacidad sin permiso, necesitan una orden judicial. Las siguientes paginas incluyen información sobre dos tipos de documentos: (1) órdenes judiciales firmados por una juez y (2) otros documentos que usa ICE, que no son firmados por un juez y no le autoriza entrar a un hogar sin permiso. Además, ejemplos notados de estos documentos están incluidos para que usted pueda aprender como reconocerlos.





Institute for the Elimination of Poverty & Genocide

## Judicial Warrant vs. ICE Administrative Document

- If Law Enforcement, including Immigration and Customs Enforcement (ICE), knock on your door, do NOT open the door. First, ask them to slide a judicial warrant under the door. Make sure that the address and information on the judicial warrant is correct and that the warrant is being presented within the specified time period.
  - A **judicial warrant** is an official court order signed by a judge or magistrate that authorizes a search of private property, seizure, or arrest based on probable cause that a crime is being committed or has been committed.
  - A judicial warrant will:
    - Specify the specific address to be searched
    - Specify the time period in which the search must take place
    - Particularly describe the place or person, or both, to be searched and things to be seized
    - Be issued by a court and signed by a Judge or magistrate
  
- Below is an example of a judicial warrant.

## ORDENES JUDICIALES vs. DOCUMENTOS ADMINISTRATIVAS DE ICE

- Si las fuerzas policías, incluyendo a el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE), tocan a su puerta, **NO** abra la puerta. Primero, pidan que los oficiales pasen su orden judicial bajo la puerta. Confirme que la dirección y la información en la orden esta correcta y que la orden está presentada en el tiempo indicado por el documento.
  - Una orden judicial es una orden oficial emitida por una corte y firmado por una juez que autoriza la búsqueda o embargo de propiedad privada, o detención basada en causa probable que un crimen fue cometido o va ser cometido
  - Una orden judicial debe de:
    - Indicar una dirección especifica donde va a ocurrir la búsqueda
    - Indicar el tiempo en cual la búsqueda debe de ocurrir
    - Describir particularmente el lugar o la persona, o los dos, que van a ser buscados y las cosas que van a ser incautadas
    - Ser emitida por una corte y firmada por una juez
- La siguiente página es un ejemplo de una orden judicial

A judicial warrant issued by a court; Una orden judicial es emitida por una corte

→ UNITED STATES DISTRICT COURT

for the District of New Jersey

In the Matter of the Search of ) (Briefly describe the property to be searched or identify the person by name and address) )

Case No. 17-1234

→ 123 Broad Street, Newark, NJ, Apt. 4

A judicial warrant includes the address being searched; Una orden judicial incluye la dirección de la búsqueda

SEARCH AND SEIZURE WARRANT

To: Any authorized law enforcement officer

An application by a federal law enforcement officer or an attorney for the government requests the search of the following person or property located in the District of New Jersey (identify the person or describe the property to be searched and give its location):

123 Broad Street, Newark, NJ: Apt. 4 and all common hallways and lobby of building

I find that the affidavit(s), or any recorded testimony, establish probable cause to search and seize the person or property described above, and that such search will reveal (identify the person or describe the property to be seized):

John Doe, A-123-456-789, a deportable alien with convictions for crimes involving moral turpitude; Goods stolen from XYZ Retail at 123 Commerce Street, Newark, NJ, on April 1, 2017, in a robbery allegedly involving John Doe.

A judicial warrant includes the time when the search must take place; Una orden judicial incluye el tiempo cuando la búsqueda debe de ocurrir

YOU ARE COMMANDED to execute this warrant on or before April 24, 2017 (not to exceed 14 days) [X] in the daytime 6:00 a.m. to 10:00 p.m. [ ] at any time in the day or night because good cause has been established.

Unless delayed notice is authorized below, you must give a copy of the warrant and a receipt for the property taken to the person from whom, or from whose premises, the property was taken, or leave the copy and receipt at the place where the property was taken.

The officer executing this warrant, or an officer present during the execution of the warrant, must prepare an inventory as required by law and promptly return this warrant and inventory to Jane Smith, U.S.M.J. (United States Magistrate Judge)

[ ] Pursuant to 18 U.S.C. § 3103a(b), I find that immediate notification may have an adverse result listed in 18 U.S.C. § 2705 (except for delay of trial), and authorize the officer executing this warrant to delay notice to the person who, or whose property, will be searched or seized (check the appropriate box) [ ] for \_\_\_ days (not to exceed 30) [ ] until, the facts justifying, the later specific date of

Date and time issued: 04/10/2017 10:00 am

Jane Smith Judge's signature

City and state: Newark, NJ

Jane Smith, United States Magistrate Judge Printed name and title

A judicial warrant must be signed by a judge; Una orden judicial debe de estar firmado por una juez



Institute for the Elimination of Poverty & Genocide

- If Law Enforcement, including ICE, present to you any document other than a judicial warrant that is signed by a judge, you do not have to open the door. This would include instances where Law Enforcement or ICE present an ICE administrative document they call “an ICE warrant.”
  - An **ICE administrative warrant** is a document, issued by a federal agency such as Department of Homeland Security (DHS) or Immigration and Customs Enforcement (ICE), purporting to document their authority to arrest a person suspected of violating immigration laws. These administrative documents are not signed by a neutral magistrate or judge but rather an immigration officer like an ICE agent or immigration judge.
  - An ICE administrative warrant is NOT a judicial warrant. ICE administrative warrants do not give ICE officials authority to enter a place where there is a reasonable expectation of privacy, without consent.
  - If this happens—state clearly that you do not consent to them entering but do not physically resist. If ICE officials have already entered, then ask them to leave and state that you do not consent to a search.
  
- Below is an example of an ICE administrative warrant which DOES NOT authorize agents to enter your home.

- Si las fuerzas policías, incluyendo a el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE), le presentan cualquier documento que no es una orden judicial que es firmada por una juez, no tiene que abrir la puerta. Esto incluye casos en los cuales las fuerzas policías o ICE presenta un documento administrativo que ellos llamen una "orden de ICE"
  - Una orden administrativa de ICE es un documento, emitido por una agencia federal como El Departamento de Seguridad Interna (DHS) o el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE), en el que se muestra su autoridad para detener una persona de la cual sospecha que violó las leyes de inmigración. Estos documentos no son firmados por un magistrado neutral  
o un juez, sino por un oficial de inmigración como un agente de ICE o una juez de inmigración.
  - Una orden administrativa de ICE no es una orden judicial. Ordenes administrativas de ICE no les otorga a oficiales de ICE la autoridad legal para entrar a un lugar donde usted tiene una expectativa razonable de privacidad, sin su voluntad o consentimiento.
  - Si esto pasa, diga claramente que no les de su consentimiento para entrar, pero no resiste físicamente. Si ya los agentes de ICE han entrado, pídeles que salgan y diga que no les de su consentimiento para que ellos realicen una búsqueda.
- La siguiente página es un ejemplo de una orden administrative de ICE, que NO autoriza agentes entrar a su casa.

APPENDIX B

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY  
U.S. Immigration and Customs Enforcement

WARRANT OF REMOVAL/DEPORTATION

An administrative warrant is issued by DHS or ICE, not a court;  
Una orden administrativa de ICE es emitida por DHS o ICE, no una corte

File No: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

To any immigration officer of the United States Department of Homeland Security:

\_\_\_\_\_  
(Full name of alien)

who entered the United States at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_  
(Place of entry) (Date of entry)

is subject to removal/deportation from the United States, based upon a final order by:

- an immigration judge in exclusion, deportation, or removal proceedings
- a designated official
- the Board of Immigration Appeals
- a United States District or Magistrate Court Judge

and pursuant to the following provisions of the Immigration and Nationality Act:

I, the undersigned officer of the United States, by virtue of the power and authority vested in the Secretary of Homeland Security under the laws of the United States and by his or her direction, command you to take into custody and remove from the United States the above-named alien, pursuant to law, at the expense of:

An ICE administrative warrant is signed by an immigration officer or an immigration judge;  
Una orden administrativa de ICE es firmada por un oficial de inmigración o juez de inmigración

\_\_\_\_\_  
(Signature of immigration officer)

\_\_\_\_\_  
(Title of immigration officer)

\_\_\_\_\_  
(Date and office location)

Even if an ICE officer or immigration judge signs this document, it is not a judicial warrant and does not authorize ICE to enter your home without your consent;  
Aunque un oficial de ICE o juez de inmigración firme este documento, no es una orden judicial y no autoriza que ICE entra a su hogar sin su permiso

To be completed by immigration officer executing the warrant: Name of alien being removed:

Port, date, and manner of removal:



Photograph of alien removed



Right index fingerprint of alien removed

(Signature of alien being fingerprinted)

(Signature and title of immigration officer taking print)

Departure witnessed by: (Signature and title of immigration officer)

If actual departure is not witnessed, fully identify source or means of verification of departure:

If self-removal (self-deportation), pursuant to 8 CFR 241.7, check here.

Departure Verified by: (Signature and title of immigration officer)

# **Power of Attorney: Planning for Detention or Deportation**

Many immigrant families with children face the risk that parents could be detained or deported, leaving custody of their children unclear. A Power of Attorney document allows immigrant parents to authorize another adult like a relative or a trusted friend to care for and make decisions about their children, in case they are detained or deported. The following documents include frequently asked questions, an emergency planning guide for deportation and detention, and Power of Attorney forms.

## **Poder Legal: Planificando Para la Potencial de Detención o Deportación**

Muchas familias de inmigrantes con niños enfrentan el riesgo que los padres pueden ser deportados o detenidos, dejando la custodia de sus hijos en cuestión. Un documento de Poder Legal permite que los padres inmigrantes autoricen a otro adulto como un familiar o un amigo de confianza cuidar y tomar decisiones para los niños, en caso de que sean detenidos o deportados. Los siguientes documentos incluyen preguntas más frecuentes sobre el poder legal, una guía para planificar para deportación o detención, y documentos de Poder Legal.



## **Commonly Asked Questions**

### **Preguntas Más Frecuentes**

- 1) What is a Power of Attorney?

A Power of Attorney is a document that allows you to give someone else the authority to care for and make decisions about your child or children.

¿Qué es un Poder Legal?

Un Poder Legal, también conocido como un Poder Legal o Carta Poder, es un documento que te permite darle la autoridad para cuidar y tomar decisiones sobre su hijo o hijos a otra persona.

- 2) When is a Power of Attorney applicable?

Alternative caregiving arrangements are triggered when a caregiver has become or may become unable to provide care to a child. Some examples include illness, incapacitation, immigration enforcement, incarceration, or military deployment.

¿Cuándo se aplica un Poder Legal o Carta Poder?

Los arreglos alternativos de cuidado se activan cuando un cuidador se ha convertido en o puede llegar a ser incapaz de proporcionar atención a un niño. Algunos ejemplos incluyen enfermedad, incapacidad, aplicación de la ley de inmigración, encarcelamiento o despliegue militar.

- 3) Do I need to complete a separate form for each of my children?

YES

¿Necesito completar un formulario separado para cada uno de mis hijos(as)?

SÍ

- 4) In the Power of Attorney, what is the person who would get the authority to care for my child or children called?

An "Attorney-in-Fact"

En el Poder Legal o Carta Poder, ¿Cómo se llama la persona que obtendría la autoridad para cuidar a mi hijo o hijos?

Un "Apoderado Legal" o "Un Abogado de Hecho"

- 5) Does the "Attorney-in-Fact" have to be an attorney? Does the "Attorney-in-Fact" have to be a person with legal immigration status?  
NO – An "Attorney-in-Fact" does *not* have to be an attorney. You can appoint any adult (18 years of age or over) whom you trust and with whom your child or children would feel comfortable. It is preferable to appoint someone with legal immigration status, but it is not necessary.

¿El "Apoderado Legal" tiene que ser un abogado? ¿El "Apoderado Legal" tiene que ser una persona con algún estatus migratorio legal?  
NO – Un "Apoderado Legal" no tiene que ser un abogado. Puede designar a cualquier adulto (18 años de edad o más) en quien confíe y con quien su hijo se sienta cómodo. Es preferible escoger a alguien con estatus migratorio legal, pero no es necesario.

- 6) What can an "Attorney-in-Fact" do?  
The Power of Attorney allows you to give someone else the authority to do the following: (1) care for and provide for your child, (2) make educational decisions, (3) make health care decisions, (4) approve and arrange for travel plans, (5) and handle any financial matters which may involve your child. You can specify which of these matters you wish to delegate. You can check some or all of them. However, if you want the person to be able to fully care for your child if you are not able to do so, then you should check off all of the specific matters.

¿Qué puede hacer un "Apoderado Legal"?

El Poder Legal le permite otorgar a otra persona la autoridad para hacer lo siguiente: (1) cuidar y proveer a su hijo, (2) tomar decisiones educativas, (3) tomar decisiones de atención médica, (4) aprobar y organizar planes de viaje, (5) y manejar cualquier asunto financiero en el que su hijo pueda estar involucrado. Puede especificar cuál de estos asuntos desea delegar. Sin embargo, si desea que la persona pueda cuidar completamente a su hijo si usted no puede hacerlo, entonces debe marcar todos los asuntos específicos.

7) Does the Power of Attorney have to be signed by both parents?

It is best if The Power of Attorney is signed by both parents. However, if that is not possible, you should still complete the form to the best of your ability. The form includes a section where one parent can explain why the other is not signing.

¿El Poder Legal tiene que ser firmado por ambos padres?

Es mejor si El Poder Legal sea firmado por ambos padres. Sin embargo, si eso no es posible, aún debe completar el formulario lo mejor que pueda. El formulario incluye una sección donde uno de los padres puede explicar por qué el otro no está firmando.

8) Does the Power of Attorney have to be witnessed?

In order to ensure the validity of the Power of Attorney, it should be witnessed by two people. The person used to notarize the document cannot count as a witness. These people do not have to have any immigration status, but they should be over 18 years old. However, if you cannot find any adult to witness your signature, or can only find one adult, you should still complete the form to the best of your ability.

¿El Poder Legal tiene que ser presenciado?

Para garantizar mayor validez del Poder Legal, debe tener dos testigos. La persona que notaría el documento no puede ser testigo. Los dos testigos no necesitan tener ningún estatus migratorio, pero deben ser mayores de 18 años. Sin embargo, si tiene un solo testigo o no puede encontrar ninguno, aún debe completar el formulario.

9) Does the Power of Attorney have to be notarized?

In order to ensure the validity of the Power of Attorney, it should be notarized. However, if this is not possible, you should still complete the form to the best of your ability. A notary is someone appointed by a state government authorized to act as an impartial third party and witness signatures on documents. Getting someone to notarize a document should cost no more than \$2.50, and in many cases will be free. Many banks and UPS stores have notaries on staff who will notarize documents for this small fee. Even some libraries have notaries on staff who can notarize

documents for free. In addition, any attorney in New Jersey is able to serve as a notary.

¿El Poder Legal tiene que ser notariado?

Para garantizar mayor validez del Poder Legal, debe de ser notariado Sin embargo, si no es posible, aún debe completar el formulario lo mejor que pueda. Un notario es una persona autorizada por el gobierno estatal para funcionar como una tercera parte imparcial para testificar las firmas en los documentos. Conseguir a alguien para notariar un documento no debe costar más de \$2.50, y en muchos casos, será gratis. Muchos bancos y tiendas de UPS tienen notarios en el personal que harán este servicio por esta pequeña cuota. Hasta algunas bibliotecas tienen notarios en el personal que lo harán de forma gratuita. Además, cualquier abogado en el Estado de Nueva Jersey puede servir como notario.

- 10) Does the Attorney-in-Fact need to sign the Power of Attorney?  
NO

¿El Apoderado Legal tiene que firmar el Poder Legal?  
NO

- 11) Can someone other than a parent initiate a Power of Attorney?  
YES – A person who has legal custody or guardianship can enter into a Power of Attorney. You should complete the form if you are concerned about who will care for the child or children in your care if you are unable to do so.

¿Puede alguien que no sea un padre iniciar un Poder Legal?

SÍ – Una persona que tiene custodia legal o tutela puede entrar en un Poder Legal. Si le preocupa quién cuidará al niño en su cuidado si no puede hacerlo, debe completar el formulario.

- 12) If I am an ORR sponsor, can I initiate a Power of Attorney?  
IT DEPENDS– An ORR sponsor who is not a parent and who has no Family Court order authorizing him or her to care for the child cannot enter into a Power of Attorney. However, an ORR sponsor who goes to Family Court and becomes the child’s legal custodian or guardian can initiate a Power of Attorney.

¿Si soy un patrocinador de ORR, puedo iniciar un Poder Legal?

DEPENDENDE- Un patrocinador de ORR que no es un padre y que no tiene una orden de la Corte de Familia que autorice cuidar al niño no puede entrar en un Poder Legal. Sin embargo, un patrocinador de ORR que acude a la Corte de Familia y se convierte en el tutor legal o que gana la tutela del niño puede iniciar un Poder Legal.

13) Do I need to go to a lawyer to complete a Power of Attorney?

NO - You do not need the assistance of an attorney to complete the Power of Attorney, but it may be helpful to consult a lawyer.

¿Necesito ir a un abogado para completar un Poder Legal?

NO - Usted no necesita la ayuda de un abogado para completar el Poder Legal, pero puede ser útil consultar a un abogado.

14) For how long is the Power of Attorney in place?

The Power of Attorney is good for one year, but it can be renewed. It may be extended for up to 6 months in extreme circumstances which make the caretaker unable to renew.

¿Por cuánto tiempo está vigente el Poder Legal?

El Poder Legal es válido por un año, pero se puede renovar. Puede extenderse hasta seis meses en circunstancias extenuantes que hacen que el cuidador no pueda renovar.

15) Do I lose my authority as a parent if I enter into a Power of Attorney?

NO - While a Power of Attorney is in place, both the parent(s) and the "Attorney-in-Fact" can make decisions on behalf of the child.

¿Pierdo mi autoridad como padre si entro en un Poder Legal?

NO - Mientras exista un Poder Legal vigente, tanto los padres como el Apoderado Legal pueden tomar decisiones en nombre del niño.

16) How can I end a Power of Attorney?

You can end ("revoke") the Power of Attorney at any time. To revoke, you simply put in writing that you are revoking the Power of Attorney. It is

best if the revocation is witnessed and notarized just like the Power of Attorney, but this is not necessary.

You should give a copy of the revocation to the person you appointed as Attorney-in-Fact and try to get the original Power of Attorney back. It would also be a good idea to give a copy of the revocation to any individual or institutions such as doctors and schools who received a copy of the Power of Attorney. This is not necessary but is the best way to let people know that the Power of Attorney is no longer in effect.

¿Cómo puedo cancelar un Poder Legal?

Puede finalizar ("revocar") el Poder Legal en cualquier momento. Para revocar, simplemente ponga por escrito que está revocando el Poder Legal. Es mejor si la revocación tiene dos testigos y es notariada al igual que el Poder Legal, pero no es necesario.

Debe entregar una copia de la revocación a la persona que fue designada como Abogado de Hecho así como tratar de recuperar el Poder Legal Original. También sería una buena idea dar una copia de la revocación a cualquier persona o institución como un médico o una escuela que recibió una copia del Poder Legal. No es necesario, pero es la mejor manera de informar a las personas que el Poder Legal ya no está en vigor.

17) Once a Power of Attorney form is finalized, who should keep the original document?

The Attorney-in-Fact should keep the original notarized document and the parent should keep a copy. It may also be useful to give copies to the children and other close family friends or relatives.

¿Una vez que se haya finalizado el Poder Legal, quién debe conservar el documento original?

El Apoderado Legal debe conservar el documento notariado original y el padre debe conservar una copia. También puede ser útil dar copias a los niños y amigos cercanos de la familia o parientes.

18) Will the Power of Attorney keep the Division of Child Protection and Permanency ("DCPP") Child Welfare Officials from taking custody of my child?

The Power of Attorney shows that you made a plan for someone else to care for your child if you are unable to do so. However, if DCPD has concerns about the welfare of your child, it may still act to protect the child and take custody.

¿Podrá el Poder Legal impedir que La División de Protección y Permanencia de la Niñez (“DCPD”) Oficiales de Bienestar Infantil tome custodia de mi hijo?

El Poder legal muestra que usted hizo un plan para que otra persona cuidara de su niño en caso de que usted no pudiera. Sin embargo, si DCPD tiene preocupaciones sobre el bienestar de su hijo, aún puede actuar para protegerlo y tomar custodia.

19) Is this Power of Attorney good in other states?

NO – This Power of Attorney is only good for New Jersey. Do not share it with family members in other states. If you have family members outside of New Jersey, they should look for similar documents in their home state.

¿Este Poder Legal es válido en otros estados?

NO – Este Poder Legal sólo es bueno para Nueva Jersey. No lo comparta con sus familiares que residen en otros estados. Si tiene familiares fuera de Nueva Jersey, ellos deben buscar documentos similares en su estado de origen.

20) If my child is a U.S. Citizen should I get him or her a passport?

YES – If possible, parents should get U.S. passports for their U.S. citizen children. It is difficult for anyone other than the parents to obtain a passport for a child. Therefore, you should get a passport for your child if you want to make sure the child can travel to another country (including any country to which you or other family members might return). The Power of Attorney allows you to authorize the Attorney-in-Fact to make travel arrangements and purchase airline tickets for the child, but the Attorney-in-Fact will probably not be able to get the child a passport.

¿Si mi hijo es un ciudadano estadounidense debo conseguirle un pasaporte?

Sí – Cuando sea posible, los padres deben obtener pasaportes estadounidenses para sus hijos ciudadanos estadounidenses. Es difícil

para cualquier persona que no sea un padre obtener un pasaporte para un niño. Por lo tanto, debe obtener un pasaporte para su hijo si desea asegurarse de que el niño pueda viajar a otro país (incluyendo cualquier otro país al cual usted u otros familiares puedan regresar). El Poder Legal le permite autorizar al Apoderado Legal hacer arreglos de viaje y comprar boletos de avión para el niño, pero el Apoderado Legal probablemente no será capaz de obtenerle un pasaporte al niño.

21) How can I get a U.S. Passport for my child?

You can get a passport at the Post Office and other places that advertise that they accept passport applications. For information on how to get a passport for a child under 16 years of age, please go to this website:

<https://travel.state.gov/content/passports/en/passports/under-16.html>

¿Cómo puedo obtener un pasaporte estadounidense para mi hijo?

Puede obtener un pasaporte en la oficina de correos y en otros lugares que anuncian que aceptan solicitudes de pasaporte. Para obtener información sobre cómo obtener un pasaporte para un niño menor de 16 años de edad, por favor visite este enlace:

<https://travel.state.gov/content/passports/en/passports/under-16.html>

22) What are the necessary steps to get a passport?

1. Fill out Form DS-11
2. Provide Proof of U.S. Citizenship (e.g. U.S. Birth Certificate)
3. Bring a Photocopy of the front and back of the Proof of U.S. Citizenship
4. Show Parental Relationship (e.g. U.S. Birth Certificate, Adoption, Divorce, or Custody decree)
5. Present your own ID (a current foreign passport is acceptable)
6. Bring a Photocopy of the front and back of your ID
7. Show Parental Consent (Both parents must consent unless one parent has sole legal custody. It is best if both go to the passport office. If this is not possible, a parent can consent by completing Form DS-3053. If a parent cannot be located, then form DS-5525 should be submitted)
8. Provide a 2x2" Portrait Photo of the Child
9. Pay the fees (The total is usually \$110+)



10. Submit Your Completed Application
11. Track your application:  
<https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/needpassport/status.html>

¿Cuáles son los pasos necesarios para obtener un pasaporte?

1. Llene el formulario DS-11
2. Proporcione prueba de la ciudadanía estadounidense del niño (por ejemplo, Certificado de Nacimiento de los EE. UU.)
3. Traiga una fotocopia de los dos lados de la prueba de Ciudadanía de los EE. UU.
4. Demuestre una Relación Parental (Certificado de Nacimiento de los Estados Unidos, decreto de adopción, decreto de divorcio/custodia)
5. Presente su propia identificación (se acepta un pasaporte extranjero vigente)
6. Traiga una fotocopia de los dos lados de su identificación
7. Demuestre el consentimiento de los padres (ambos padres deben dar su consentimiento a menos que uno de los padres tenga la custodia legal exclusiva. Lo mejor es que ambos padres vayan a la oficina de pasaportes. Si no es posible, un padre puede dar su consentimiento a través del Formulario DS-3053. Si uno de los padres no puede ser localizado, entonces el Formulario DS-5525 debe ser presentado.)
8. Proporcione una foto de retrato 2x2" del niño.
9. Pague los honorarios (el total es generalmente \$110+)
10. Envíe la solicitud completada.
11. Realice un seguimiento de su aplicación:  
<https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/needpassport/status.html>

## **EMERGENCY PLANNING IN CASE OF THE DETENTION OR DEPORTATION OF PARENTS**

### **PLANIFICACIÓN DE EMERGENCIAS EN CASO DE DETENCIÓN O DEPORTACIÓN DE PADRES**

1. Make a list that everyone can see of friends and family members that can help in case you are detained.

*Haga una lista que todos puedan ver de amigos y familiares que puedan ayudar en caso de que usted sea detenido.*

2. **Find someone who will take care of your child or children in case you or spouse is unable.** Speak with this person about the responsibilities of caring for your children.

*Encuentre a alguien que cuide de su hijo o hijos en caso de que usted o su cónyuge no pueda. Hable con esta persona sobre las responsabilidades de cuidar a sus hijos.*

3. If someone is willing to care for your child or children if you are unable, **complete the attached Power of Attorney form. It is recommended that you complete a separate form for each of your children and that you also complete the information sheet. It is strongly advised that you renew the Power of Attorney form every year.**

*Si alguien está dispuesto a cuidar a su hijo(a) o hijos(as) si usted no puede hacerlo, **complete el formulario de Poder Legal adjunto. Se recomienda que complete un formulario separado para cada uno de sus hijos(as) y que también complete la hoja de información. Se recomienda encarecidamente que renueve el formulario de Poder Legal cada año.***

4. If it is possible, put some money aside to help with expenses.

*Si es posible, ponga un poco de dinero a un lado para ayudar con los gastos.*

5. If you have U.S. citizen children, make sure they have U.S. Passports in case your deportation makes it necessary for them to travel outside of the U.S. Forms are available at all U.S. post offices.

*Si tiene hijos(as) ciudadanos estadounidenses asegúrese de tener pasaportes estadounidenses en caso de que su deportación los haga necesario que viajen fuera*

*de los Estados Unidos. Los formularios están disponibles en todos los oficina de correos estadounidenses.*

6. **Make photocopies of all of your immigration documents. Keep a copy of all your documents with a trusted friend or family member.**

***Haga fotocopias de todos sus documentos de inmigración. Mantenga una copia de todos sus documentos con un amigo o familiar de confianza.***

7. **Do not carry foreign identification documents with you** (like a passport from a country other than the U.S.). If you have some lawful status, like asylum or a green card, it is advisable to carry proof of this.

***No cargue documentos de identificación extranjeros (como un pasaporte de un país distinto a los EE.UU.). Si usted tiene algún estatus legal, como el asilo o una tarjeta de residencia permanente, es recomendable cargar prueba de esto.***

8. **Always carry with you telephone numbers of attorneys and family members you can call in case you are detained.**

***Siempre cargue números de teléfono de abogados y de miembros de su familia a los que puede llamar en caso de que sea detenido.***

9. Remember, if you are stopped by ICE agents, **you have the right to remain silent and do not have to answer any questions!**

***¡Recuerde, si usted es detenido por agentes de ICE, usted tiene el derecho de permanecer en silencio y no tiene que responder a ninguna pregunta!***

10. If an ICE officer arrives at your home, the officer can only enter with a judicial search warrant (signed by a judge, NOT BY ICE) OR if someone in the house allows them to enter. **If you suspect that ICE agents are at your home and they do not have a search warrant, DO NOT open the door.**

***Si un oficial de ICE llega a su casa, el oficial sólo puede entrar con una orden de allanamiento judicial (firmada por un juez, NO POR ICE) O si alguien en la casa les permite entrar. Si sospecha que los agentes de ICE que están en su casa y no tienen una orden de allanamiento, NO abra la puerta.***

**POWER OF ATTORNEY AND DELEGATION OF AUTHORITY BY  
PARENT CONCERNING MINOR CHILD (complete one for each child)**

**PODER LEGAL Y DELEGACIÓN DE LA AUTORIDAD POR LOS PADRES  
CON RESPECTO A EL NIÑO MENOR (complete uno por cada niño)**

This Power of Attorney is made on this/ *Este Poder Legal se hace este* \_\_\_\_\_ day of/ *día*  
*de* \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

BETWEEN/ *ENTRE*: \_\_\_\_\_  
(mother, father, guardian, or custodian – circle all that apply),  
(*madre, padre, o tutor – marque todo lo que corresponda*),

whose address is/ *cuya dirección es* \_\_\_\_\_  
and whose phone number is/ *y cuyo número de teléfono es* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

AND/ Y: \_\_\_\_\_  
(alternative caregiver, referred to here as the “Attorney-in-Fact”)  
(*cuidador alternativo, referido aquí como “Apoderado Legal”*)

whose address is/ *cuya dirección es* \_\_\_\_\_  
and whose phone number is/ *y cuyo número de teléfono es* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

If only one parent is signing, or if a nonparent custodian who shares custody with a parent is signing but the parent is not, please check off reason:

*Si sólo uno de los padres está firmando, o si un custodio que no es padre que comparte la custodia con el padre está firmando pero el padre no lo está, por favor marque la razón:*

\_\_\_ Death of one parent / *Defunción de uno de los padres*

\_\_\_ Custody has been removed by a court of law/ *La custodia ha sido retirada por un tribunal de justicia*

\_\_\_ Mentally or physically unable to give consent/ *Mentalmente o físicamente incapaz de dar su consentimiento*

\_\_\_ The parent has not been involved in raising or financially supporting the child for two years or a third of the life of the child, whichever is less, immediately preceding the date of the latest signature below/ *El padre no ha participado en la crianza o el apoyo financiero del niño durante dos años o un tercio de la vida del niño, lo que sea menor, inmediatamente antes de la fecha de la última firma a continuación.*

\_\_\_ The identity or whereabouts of such parent are unknown to me/ *La identidad o el paradero de dicho padre son desconocidos para mi.*

\_\_\_ Despite diligent efforts described below, I was unable to reach such parent/ *A pesar de los esfuerzos que se describen a continuación, no pude comunicarme con dicho padre.*

Diligent efforts included/Esfuerzos diligentes incluidos:

---

---

---

---

\_\_\_ Other, please explain/ *Otro, por favor explique:*

---

**I/we appoint said Attorney-in-Fact, pursuant to the provisions of N.J.S.A. 3B:12-39, and delegate to said Attorney-in-Fact the following powers concerning the care, custody and property of my/our child/minor ward**

\_\_\_\_\_ (“the child”), born on \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

***Yo/ nosotros designamos a dicho Apoderado Legal, conforme a las provisiones de N.J.S.A. 3B:12-39, y le delego a dicho Apoderado Legal los siguientes poderes en relación con el cuidado, la custodia y la propiedad de mi/ nuestro hijo /pupilo menor***

\_\_\_\_\_ (“el niño”), nacido el \_\_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_.

**\_ Care-Giving.** The Attorney-in-Fact shall have temporary care-giving authority for the child/minor ward, until such time as the child/ minor ward is returned to our/my physical custody, or his/her custody status is altered by a federal, state, or local agency; or changed by a court of law.

***Dar Cuidado.*** El Apoderado Legal tendrá la autoridad temporaria de dar cuidado al niño/pupilo menor, hasta que el niño/pupilo menor sea devuelto a nuestra/mi custodia física, o su estatus de custodia sea alterada por una agencia federal, estatal, o local; o cambiado por un tribunal de justicia.

**Well-Being.** The Attorney-in-Fact shall have the power to provide for the child's/minor ward's physical and mental well-being, including but not limited to, providing food and shelter.

***Bienestar.** El Apoderado Legal tendrá el poder de proveer para el bienestar físico y mental del niño/pupilo menor, incluyendo pero no limitado a proporcionar comida y alojamiento.*

**Education.** The Attorney-in-Fact shall have the authority to enroll the child/minor ward in the appropriate educational institutions; obtain access to his/her school records; authorize his or her participation in school activities; and make any and all decisions related to his or her education, including, but not limited to, those related to special education.

***Educación.** El Apoderado Legal tendrá la autoridad para inscribir al niño/pupilo menor en las instituciones educativas apropiadas; obtener acceso a los expedientes académicos; autorizar la participación del niño en actividades escolares; y tomar todas y cada una de las decisiones relacionadas con la educación del niño, incluyendo, pero no limitado a, aquellas relacionadas con la educación especial.*

**Health Care.** The attorney in fact shall have the authority, to the same extent that a parent/custodian/guardian would have the authority, to make medical, dental, and mental health decisions; to sign documents, waivers and releases required by a hospital or physician; to access medical, dental, or mental health records concerning the child/minor ward; to authorize the child's/minor ward's admission to or discharge from any hospital or medical care facility; to consult with any provider of health care; to consent to the provision, withholding, modification or withdrawal of any health care procedure; and to make other decisions related to the child's/minor ward's health care needs.

***Cuidado de la salud.** El Apoderado Legal tendrá la autoridad, en la misma medida en que un padre tendría la autoridad, para tomar decisiones médicas, dentales y de salud mental; a firmar documentos, renunciaciones y divulgaciones requeridas por un hospital o un médico; acceder a registros médicos, dentales o de salud mental relacionados con el niño/pupilo menor; autorizar la admisión o alta hospitalaria del niño/pupilo menor de cualquier hospital o centro de atención médica; consultar con cualquier proveedor de servicios de salud; consentir a la provisión, retención, modificación o retirada de cualquier procedimiento de atención médica; y tomar otras decisiones relacionadas con las necesidades del cuidado de la salud del niño/pupilo menor.*

**Travel.** The Attorney-in-Fact shall have the authority to make travel arrangements on behalf of the child/minor ward for destinations both inside and outside of the United States by air and/or ground transportation; to accompany the child/minor ward on any such trips; and to make any and all related arrangements on behalf of the child/minor ward, including, but not limited to, hotel accommodations.

**Viajar.** *El Apoderado Legal tendrá la autoridad para hacer arreglos de viaje en nombre del niño/pupilo menor para destinos tanto dentro como fuera de los Estados Unidos por medio de transporte aéreo y / o terrestre; acompañar al niño/pupilo menor en tales viajes; y para hacer todos y cada uno de los arreglos relacionados en nombre del niño/pupilo menor, incluyendo, pero no limitado a, alojamiento en un hotel.*

**Financial Interests.** The Attorney-in-Fact may handle any and all financial affairs and any and all personal and legal matters concerning the child/minor ward.

**Intereses Financieros.** *El Apoderado Legal puede manejar todos y cada uno de los asuntos financieros y cualquier y todos los asuntos personales y legales con respecto al niño/pupilo menor.*

**All Other Powers.** The Attorney-in-Fact shall have the authority to handle and engage in any and all other matters relating to the care, custody and property of the child/minor ward which are permitted pursuant to applicable state law.

**Todos los Otros Poderes.** *El Apoderado Legal tendrá la autoridad para manejar y ocuparse de todos y cada uno de los asuntos relacionados con el cuidado, la custodia y los bienes del niño/pupilo menor que están permitidos de acuerdo con la ley estatal aplicable.*

By this delegation, I/we provide that the Attorney-in-Fact's authority shall take effect upon the following activating event(s). Check all that apply:

*Por esta delegación, Yo/Nosotros disponemos que la autoridad del Apoderado Legal surtirá efecto sobre el/los siguiente evento(s) activador(es):*

The execution of this document on the latest date below; or

*La ejecución de este documento en la última fecha; o a continuación*

My attending physician concludes that I am incapacitated, and thus unable to care for my child/minor ward; or

*Mi médico tratante concluye que estoy incapacitado, y por lo tanto no puedo cuidar de mi hijo/pupilo menor; o*

My attending physician concludes that I am physically debilitated, and thus unable to care for my child/minor ward; or

*Mi médico tratante concluye que estoy discapacitado físicamente, y por lo tanto no puedo cuidar de mi hijo/pupilo menor; o*

\_\_\_ I am detained in immigration detention, removed, or deported; or  
*Estoy detenido en detención de inmigración, removido, o deportado; o*

\_\_\_ I am incarcerated based on criminal charges, including pending charges, or conviction; or  
*Estoy encarcelado por cargos criminales, incluyendo cargos pendientes, o condena; o*

\_\_\_ I am deployed in military service; or  
*Estoy desplegado en el servicio militar; o*

\_\_\_ Upon my death, if I have made no more permanent care arrangements for my minor child/minor ward; or  
*A mi muerte, si no he hecho más arreglos de cuidado permanente para mi hijo/pupilo menor; o*

\_\_\_ Other (specify reason).  
*Otro (especifique el motivo)*

In the event that the person designated above is unable or unwilling to act as Attorney in-Fact to my child/minor ward, I hereby name –  
*En el caso de que la persona designada anteriormente no pueda o no quiera actuar como Apoderado Legal para mi hijo/pupilo menor, por la presente nombro –*

---

---

(put name, address, and telephone number of alternate Attorney-in-Fact), as alternate Attorney-in-Fact of my old child/minor ward.

---

---

*(ponga el nombre, dirección, y número de teléfono del Apoderado Legal alternativo), como Apoderado Legal alternativo de mi hijo/pupilo menor.*

I/we understand that this delegation will expire one year from the execution of this document on the latest date below, and that the authority of the Attorney-in-Fact, if any, will cease, unless by that date (i) I renew this delegation, by the same process applicable to the original delegation, or ; (ii) a court of competent jurisdiction appoints a custodian, guardian, or standby guardian for the child/minor ward; or (iii) exigent circumstances



make it impossible for me to renew this delegation, and I have not made alternative care arrangements for my child/minor ward.

*Yo/nosotros entendemos que esta delegación expirará un año después de la ejecución de este documento en la última fecha a continuación, y que la autoridad del Apoderado Legal, si lo hubiera, cesará, a menos que para esa fecha (i) Renuevo esta delegación, por el mismo proceso aplicable a la delegación original, o; (ii) un tribunal de jurisdicción competente designe un custodio, tutor, o tutor en espera para el niño/pupilo menor; o (iii) circunstancias apremiantes me imposibilitan renovar esta delegación, y no he hecho arreglos alternativos de cuidado para mi hijo/pupilo menor.*

I/we hereby authorize that the Attorney-in-Fact as set forth above shall be provided with a copy of my/our attending physician's statement(s), if applicable.

*Yo/nosotros autorizamos que el Apoderado Legal como se establece anteriormente se le proporciona una copia de mi/nuestra declaración del médico tratante(s), si corresponde.*

In the event that an activating event occurs and a Power of Attorney is activated pursuant to this statement, I declare that it is my intention to retain full parental rights to the extent consistent with my condition and circumstances and, further, that **I retain the authority to revoke the Power of Attorney consistent with my rights herein at any time.**

*En el caso de que ocurra un evento activante y se active un Poder Legal de conformidad con esta declaración, declaro que es mi intención conservar todos los derechos parentales en la medida en que sea consistente con mi condición y circunstancias y, además, que **conservo la autoridad para revocar El Poder Legal consistente con mis derechos en este documento en cualquier momento.***

**Signatures of Parent(s), Guardian or Custodian/ Firma del Padre(s), Tutor, o Custodio**

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/ *Firma de Madre*

\_\_\_\_\_  
Date signed by Parent/ *Fecha firmada por Madre*

\_\_\_\_\_  
Signature of other Parent/ *Firma de Padre*

\_\_\_\_\_  
Date signed by other Parent/ *Fecha firmado por Padre*

\_\_\_\_\_  
Signature of Guardian/ *Firma de Tutor*

\_\_\_\_\_  
Date signed by Guardian/ *Fecha firmado por Tutor*

\_\_\_\_\_  
Signature of Custodian/Firma del Custodio

\_\_\_\_\_  
Date signed by Custodian/Fecha firmada por el custodio

**Signatures of Witnesses/ Firma de Testigos**

\_\_\_\_\_  
Signature of Witness #1  
*Firma de 1<sup>er</sup> Testigo*

\_\_\_\_\_  
Date/ *Fecha*

Address of Witness #1/Dirección del Testigo #1 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Witness #2  
*Firma de 2<sup>do</sup> Testigo*

\_\_\_\_\_  
Date/ *Fecha*

Address of Witness #2/Dirección del Testigo #2 \_\_\_\_\_

STATE OF NEW JERSEY :

SS.:

COUNTY OF \_\_\_\_\_ :

BE IT REMEMBERED, that on \_\_\_\_\_, 20\_\_, before me, the subscriber, a Notary Public of the State of New Jersey, personally appeared \_\_\_\_\_, who, I am satisfied, is the person named in and who executed the foregoing Durable Power of Attorney, and he/she did acknowledge that he/she executed it as his/her voluntary act for the uses and purposes expressed therein.

\_\_\_\_\_  
Notary Public

*ESTADO DE NUEVA JERSEY :*

*SS.:*

*CONDADO DE \_\_\_\_\_ :*

*QUE SE RECUERDE, que en \_\_\_\_\_, 20\_\_, ante mi, el suscriptor, un Notario Público del Estado de Nueva Jersey, personalmente compareció \_\_\_\_\_, quien, Estoy satisfecho, es la persona nombrada en y quien ejecutó el Poder Legal Duradero anterior, y él/ella reconoció que él/ella lo ejecutó como su acto voluntario para los usos y propósitos expresados en el mismo.*

\_\_\_\_\_  
*Notario Público*

**INFORMATION SHEET (complete one for each child/ward)**

**HOJA DE INFORMACIÓN (complete una por cada niño/pupilo menor)**

Date/ Fecha: \_\_\_\_\_

Parent's Name/ Nombre de la Madre: \_\_\_\_\_

Other Parent's Name/ Nombre del Padre: \_\_\_\_\_

Parent's Phone/ Teléfono de la Madre: \_\_\_\_\_

Other Parent's Phone/ Teléfono del Padre: \_\_\_\_\_

Emergency Contact #1/ 1<sup>er</sup> Contacto de Emergencia:

Name/ Nombre: \_\_\_\_\_

Relationship to family/ Relación con la Familia: \_\_\_\_\_

Phone/ Teléfono: \_\_\_\_\_

Emergency Contact #2/ 2<sup>do</sup> Contacto de Emergencia:

Name/ Nombre: \_\_\_\_\_

Relationship to family/ Relación con la Familia: \_\_\_\_\_

Phone/ Teléfono: \_\_\_\_\_

Child's school/ Escuela del niño \_\_\_\_\_

Child's favorite or primary teacher/ El maestro favorito o primario del niño \_\_\_\_\_

Family Doctor/ Doctor de Familia: \_\_\_\_\_

Phone/ Teléfono: \_\_\_\_\_

Health Insurance Co./ Compañía de Seguro de Salud: \_\_\_\_\_

Insurance Policy Name and #/ Nombre de Póliza de Seguros y #: \_\_\_\_\_

Known Medical Conditions of Child/ Condiciones Médicas conocidas del Niño:

\_\_\_\_\_

Any medications that child takes/ Cualquier medicamento(s) que el niño toma:

\_\_\_\_\_

Any allergies of child/ Cualquier alergias del niño: \_\_\_\_\_

Last tetanus immunization/ Última inmunización contra el tétanos: \_\_\_\_\_

A# of parent (if any)/ Número A de la madre (si alguno) \_\_\_\_\_

A# of other parent (if any)/ Número A del padre (si alguno) \_\_\_\_\_

A# of child (if any)/ Número A del niño (si alguno) \_\_\_\_\_

Any other important information about child?/ Cualquier otra información importante sobre el niño? \_\_\_\_\_

## **In New Jersey, When Can Local Law Enforcement Cooperate with Immigration Authorities?**

The following pages describe the Immigrant Trust Directive. The Directive sets rules for how local law enforcement can cooperate with immigration authorities. This directive has not yet been implemented by the New Jersey State Legislature, so it is subject to change based on who is governor in New Jersey.

## **En Nueva Jersey, Cuándo Las Fuerzas Policías Locales Pueden Cooperar con Autoridades de Inmigración?**

Las siguientes paginas describen La Normativa para Fortalecer la Confianza del Inmigrante. La Normativa crea reglas para gobernar la manera en que fuerzas policías locales pueden cooperar con autoridades de inmigración. La Normativa todavía no fue implementado por la Legislatura Estatal de Nueva Jersey, entonces puede cambiar dependiendo en quien es gobernador de Nueva Jersey.

# How the Immigrant Trust Directive Changes Law Enforcement Practices

Attorney General Directive 2018-6, known as the “Immigrant Trust Directive,” is designed to strengthen trust between New Jersey’s law enforcement officers and the state’s diverse immigrant communities, thereby **ensuring that victims and witnesses feel safe** reporting crimes.

The Directive is intended to draw a clearer distinction between state, county, and local law enforcement officers, who are responsible for enforcing state criminal law, and federal immigration authorities, (including Immigrations and Customs Enforcement, or ICE), who enforce federal civil immigration law. The Directive **limits the types of voluntary assistance** that New Jersey’s 36,000 law enforcement officers may provide to federal immigration authorities and applies to state and local police officers, correctional officers working in state prisons and county jails, and state and county prosecutors.

The Directive goes into effect in March 2019. Under the new rules, except in limited circumstances:

## New Jersey’s police officers:

- Cannot stop, question, arrest, search, or detain any individual based solely on actual or suspected immigration status.
- Cannot ask the immigration status of any individual, unless doing so is necessary to the ongoing investigation of a serious offense and relevant to the offense under investigation.
- Cannot participate in ICE’s civil immigration enforcement operations.
- Cannot provide ICE with access to state or local law enforcement resources, including equipment, office space, databases, or property.

## New Jersey’s correctional officers:

- Cannot allow ICE to interview individuals detained on criminal charges, unless the detainee is advised of his or her right to a lawyer and signs a written consent form.
- Cannot continue to hold a detained individual arrested for a minor criminal offense, without certain prior convictions,

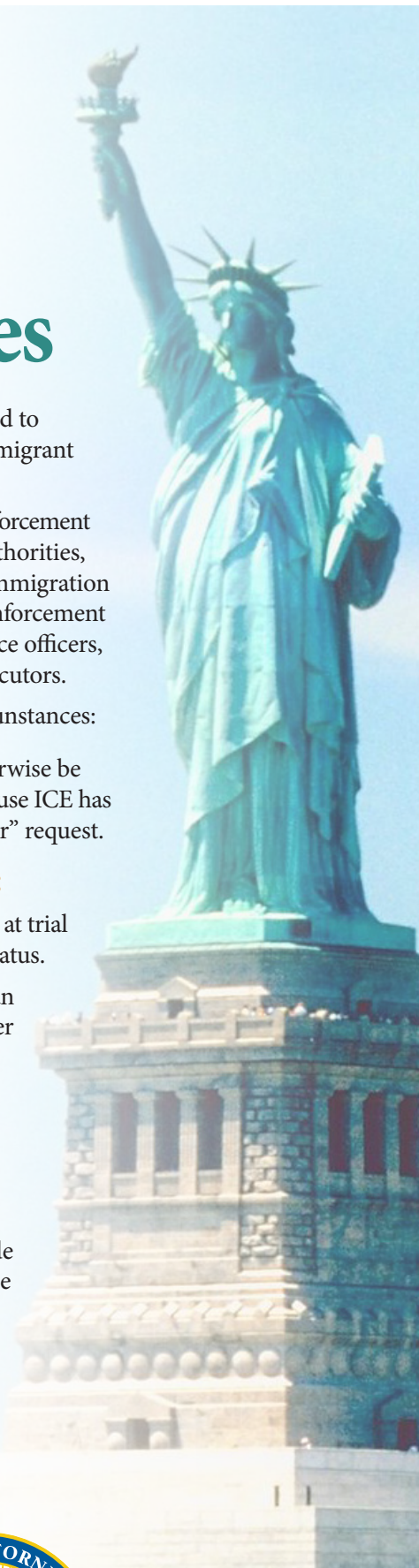
past the time he or she would otherwise be released from custody simply because ICE has submitted an “immigration detainer” request.

## New Jersey’s prosecutors:

- Cannot attack a witness’s credibility at trial based on his or her immigration status.
- Cannot seek pretrial detention of an individual based solely on his or her immigration status.

## New Jersey’s law enforcement agencies:




- Must develop procedures to assist victims and witnesses applying for T-Visas and U-Visas, which provide special immigration status for those cooperating with law enforcement investigations.
- Must update current policies to comply with this Directive and train all officers before March 2019.



To learn more, visit:

[nj.gov/trust](https://nj.gov/trust)



facebook.com/NewJerseyOAG   
twitter.com/NewJerseyOAG   
instagram.com/NewJerseyOAG   
flickr.com/NewJerseyOAG 



# How the Immigrant Trust Directive **Doesn't Change** Law Enforcement Practices

The Immigrant Trust Directive establishes important new protections for New Jersey's immigrant communities. But it is also important to understand what these policies do not change about the state's law enforcement practices.





- Nothing in the Directive suggests that New Jersey provides "sanctuary" to individuals who commit crimes in the state.
- Nothing in the Directive limits the ability of law enforcement officers to enforce state criminal law.
- Nothing in the Directive restricts officers from complying with the requirements of federal law, including 8 U.S.C. § 1373.
- Nothing in the Directive prevents officers from enforcing valid court orders, including search or arrest warrants signed by state or federal judges.
- Nothing in the Directive stops officers from assisting federal immigration authorities in response to exigent circumstances.
- Nothing in the Directive addresses under what circumstances ICE may enter into contracts with county jails to house individuals detained for federal civil immigration violations.
- Nothing in the Directive requires that prosecutors seek, or decline to seek, a particular charge or sentence in a criminal case.
- Nothing in the Directive limits prosecutorial discretion in reaching a just resolution of a case.
- Nothing in the Directive prevents a prosecutor from making any argument at sentencing.
- Nothing in the Directive mandates that officers provide voluntary assistance to federal immigration authorities, even when the Directive makes clear that officers are permitted to do so.
- Nothing in the Directive prohibits law enforcement agencies from imposing their own additional restrictions on providing voluntary assistance to federal immigration authorities.

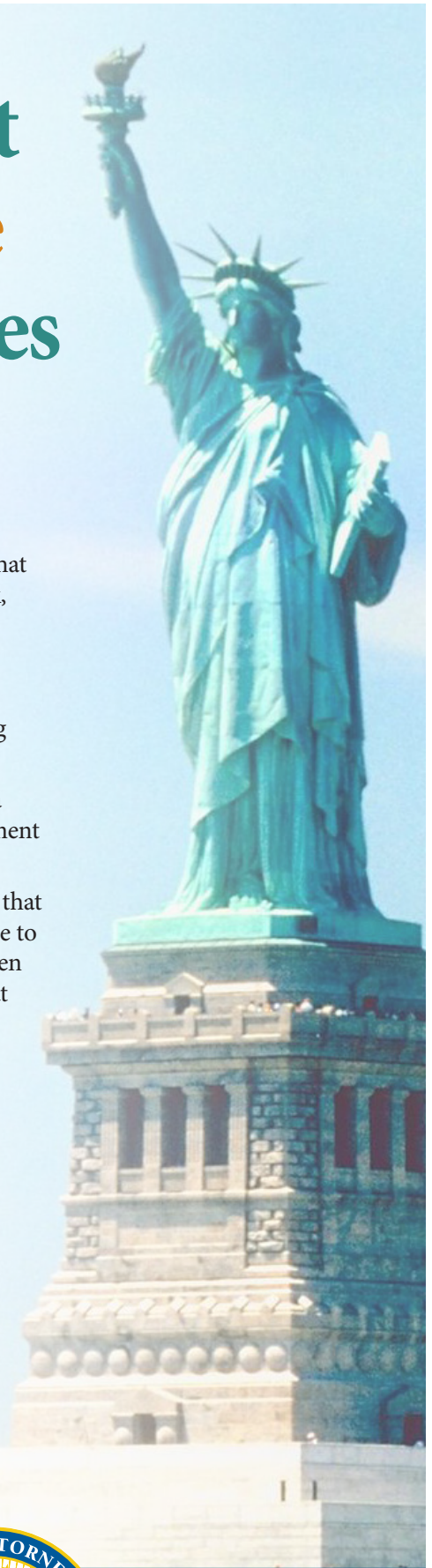
*Note: This document summarizes relevant provisions of the Immigrant Trust Directive. Readers should review the full text of the Directive, which describes exceptions and exclusions to some of the rules described in this summary.*

To learn more, visit:

[nj.gov/trust](https://nj.gov/trust)



[facebook.com/NewJerseyOAG](https://facebook.com/NewJerseyOAG)   
[twitter.com/NewJerseyOAG](https://twitter.com/NewJerseyOAG)   
[instagram.com/NewJerseyOAG](https://instagram.com/NewJerseyOAG)   
[flickr.com/NewJerseyOAG](https://flickr.com/NewJerseyOAG) 



# Cómo la Normativa para Fortalecer la Confianza del Inmigrante **cambia** las actuaciones de los agentes del orden público

La Normativa del Fiscal General 2018-6, conocida como la «Normativa para Fortalecer la Confianza del Inmigrante», está diseñada para fomentar la confianza entre los agentes del orden público de Nueva Jersey y las diversas comunidades de inmigrantes del estado, asegurando de esta manera que las víctimas y los testigos se sientan seguros al denunciar los delitos.

La Normativa tiene el propósito de establecer una distinción más clara entre el estado, el condado y las autoridades del orden público locales quienes son responsables de implementar el Derecho penal en el estado, y las autoridades federales de inmigración (incluyendo el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas o ICE), quienes hacen cumplir la ley civil migratoria a nivel federal. La Normativa limita los tipos de asistencia voluntaria que los 36.000 agentes policiales de Nueva Jersey pueden proveer a las autoridades federales de inmigración y esta resolución aplica tanto a la policía estatal como a la local, agentes correccionales que trabajen en prisiones estatales y en cárceles en los condados, así como también procuradores estatales y de los condados.

La Normativa entra en vigor en marzo de 2019, bajo las nuevas reglas, excepto en limitadas circunstancias:

## Los agentes de policía de Nueva Jersey:

- No se puede parar, cuestionar, arrestar, allanar o detener a ninguna persona basado únicamente en la presunta o actual situación migratoria.
- No se puede solicitar información sobre la situación migratoria de una persona, a menos que sea necesario para una investigación en curso por un delito grave y que sea importante para la investigación del delito que está bajo investigación.
- No se puede participar en operaciones policiales civiles de inmigración ejecutadas por ICE.
- No se le puede permitir a ICE acceso a los recursos estatales y locales de las agencias del orden público, incluyendo equipos, espacios de oficina, base de datos o propiedades.

## Agentes de correcciones de Nueva Jersey

- No se puede permitir que ICE entreviste a personas detenidas por cargos penales, a menos que al detenido se le notifique sobre su derecho de contar con un abogado y firme un formulario de consentimiento escrito.
- No se pueden mantener detenidas a personas que han sido arrestadas por haber cometido un delito menor, sin antecedentes de condenas previas,

y cuyo plazo de liberación ha expirado, pero que siguen retenidas simplemente porque ICE remitió una orden de «detención migratoria»

## Procuradores de Nueva Jersey

- No se puede atacar la credibilidad de un testigo en un juicio sobre la base de su situación migratoria.
- No se puede solicitar la detención antes del juicio de una persona sobre la base exclusiva de su situación migratoria.

## Agencias del orden público de Nueva Jersey





- Deben llevar a cabo procedimientos para ayudar a las víctimas y testigos que están solicitando las visas T (T-Visas) y las visas U (U-Visas), las cuales otorgan estatus migratorio especial a aquellas personas que cooperen con las investigaciones emprendidas por las agencias del orden público.
- Deben actualizar sus políticas actuales para cumplir con la Normativa y entrenar a todos los agentes antes del mes de marzo de 2019.



Para más información visite:

[nj.gov/trust](https://nj.gov/trust)



[facebook.com/NewJerseyOAG](https://facebook.com/NewJerseyOAG)   
[twitter.com/NewJerseyOAG](https://twitter.com/NewJerseyOAG)   
[instagram.com/NewJerseyOAG](https://instagram.com/NewJerseyOAG)   
[flickr.com/NewJerseyOAG](https://flickr.com/NewJerseyOAG) 



# Cómo la Normativa para Fortalecer la Confianza del Inmigrante **no cambia** las actuaciones de los agentes del orden público

La Normativa para fortalecer la confianza del Inmigrante establece nuevas protecciones para las comunidades de inmigrantes de Nueva Jersey. Sin embargo, es importante entender que estas políticas no cambian las leyes estatales que rigen las actuaciones de los entes policiales:





- No hay nada en la Normativa que sugiera que el estado de Nueva Jersey provee el beneficio de «santuario» a personas que comentan delitos en el estado.
- No hay nada en la Normativa que restrinja a los agentes policiales de cumplir con los requerimientos de la ley federal, incluyendo la 8 U.S.C. § 1373.
- No hay nada en la Normativa que limite a los agentes policiales de ejecutar órdenes judiciales válidas, incluyendo órdenes de allanamiento o arresto firmadas por jueces estatales y federales.
- No hay nada en la Normativa que impida que los agentes policiales ayuden a las autoridades federales de inmigración en respuesta a circunstancias urgentes.
- No hay nada en la Normativa que estipule bajo qué circunstancias ICE puede celebrar contratos con las cárceles de los condados para albergar a personas detenidas por violaciones civiles y federales de inmigración
- No hay nada en la Normativa que exija que los procuradores persigan judicialmente o se rehúsen a entablar una acusación particular o una sentencia en una causa penal.
- No hay nada en la Normativa que limite la facultad de la Fiscalía de acusar para lograr una resolución justa en una causa.
- No hay nada en la Normativa que le impida a un procurador plantear cualquier argumento cuando se dicta una pena.
- No hay nada en la Normativa que obligue a los agentes policiales a proveer ayuda voluntaria a las autoridades federales de inmigración, aun cuando la Normativa deje en claro que a los agentes policiales no se les permite hacer eso.
- No hay nada en la Normativa que prohíba a las agencias del orden público imponer sus propias restricciones adicionales al proveer ayuda voluntaria a las autoridades federales de inmigración.

*Nota: Este documento resume estipulaciones importantes de la Normativa para Fortalecer la Confianza del Inmigrante. Los lectores deben revisar el texto completo de la Normativa, la cual describe las excepciones y exclusiones de algunas de las reglas descritas en este resumen.*

Para más información visite:

[nj.gov/trust](https://nj.gov/trust)



[facebook.com/NewJerseyOAG](https://facebook.com/NewJerseyOAG)   
[twitter.com/NewJerseyOAG](https://twitter.com/NewJerseyOAG)   
[instagram.com/NewJerseyOAG](https://instagram.com/NewJerseyOAG)   
[flickr.com/NewJerseyOAG](https://flickr.com/NewJerseyOAG) 

# What To Do If A Loved One Is Detained By ICE:

## *How can I locate my loved one?*

If your loved one was just detained by ICE, they will likely be sent to an ICE office to be processed before being sent to a jail or ICE detention facility.

Once they have been in ICE detention for 48 hours, your loved one can be located by going to [locator.ice.gov](https://locator.ice.gov). The best way to search for them is to enter their **A-number\*** and **Country of Birth**. If you don't have their A-number, you can search for them using their **First and Last Names\*\***, **Country of Birth** and **Date of Birth**.

\*An A-number is a code found on most immigration documents that begins with **A** followed by 9 digits. An example code would be: **A123-456-789**. If your loved one has an A-number with less than 9 digits, you can input zero as the beginning digits. On some immigration documents, the A-number is referred to as **File No**. If you don't have your loved one's A-number, you can ask them for it. If they are detained, they will have a wristband with their A-number.

\*\*In government records, people with two last names often appear as having one hyphenated last name. For example, the name Juan Gomez Gonzalez would often be listed as Juan Gomez-Gonzalez in the system. Also, for people with two given names, you can attempt to enter both names as the first name or one name as the first name. Immigration authorities often record names differently from how they appear on foreign documents, so try to write the loved one's name in different ways if your first attempt does not work.

## *When do I need to speak to an attorney immediately?*

If your detained loved one falls into any of the following categories, you should consult with an immigration attorney immediately:

- They have been ordered removed in the past
- They were apprehended by immigration authorities near the border and are in "expedited removal"
- They entered the US on a visa-waiver program
- They are being transferred to a detention facility in a faraway state

## ***How can I get legal representation for my detained loved one?***

In general, your loved one has a right to legal representation in immigration proceedings. However, the US government does not provide free attorneys in immigration proceedings to people who cannot afford them. Your loved one can reach out to American Service Friend Committee's hotline for detained people at: (732) 902-0460. Their line is open from 1-4 PM on Tuesday. You can also reach out to Legal Services of New Jersey's line for detained people at 1-888-894-0612.

## ***When will their immigration court date be?***

You can find when and where their court date will be by visiting <https://acis.eoir.justice.gov/en/> or calling 1-800-898-7180. Both will require the loved one's **A-number**. If your loved one's A-number is active in the system, but has no court date, press 3 to review past decisions.

## ***Can I visit my loved one in ICE detention? Is it safe?***

Undocumented people often visit their loved ones and generally, immigration status is not requested. However, you should check each detention facility's requirements for identification and background checks by going to [Detention Facilities | ICE](#) and calling the facility to confirm. Each facility has specific visiting hours on specific days. If you have a problem with your immigration case, you should consult an attorney before visiting.

# Qué Hacer Si Un Querido Está Detenido Por ICE:

## *¿Cómo puedo localizar mi querido?*

Si su querido fue apenas detenido por ICE, probablemente va a ser mandado a una oficina de ICE para procesamiento antes de ser mandado a un cárcel o centro de detención de ICE.

Cuando su querido ha sido detenido por 48 horas, puede localizarlo usando el sitio de web: [locator.ice.gov](http://locator.ice.gov). La mejor manera de buscar a su querido es ingresar su **número-A\*** y su **Pais de Nacimiento**. Si no tiene el número-A, puede buscar a su querido usando sus **Nombres y Apellidos\*\***, **Pais de Nacimiento** y **Fecha de Nacimiento**.

\*El número A es un código que puede encontrar en la mayoría de documentos de inmigración. El número A empieza con **A**, seguido por 9 dígitos. Un ejemplo de un número A es: **A123-456-789**. Si su querido tiene un número-A con menos de nueve dígitos, puede agregar ceros al principio de los números. En algunos documentos de inmigración, el número-A está referido como el **File No**. Si no conoce el número-A de su querido, pregunte a su querido cuál es su número-A. Si su querido está detenido, tendría una pulsera con su número-A.

\*\*En los registros del gobierno, personas con dos apellidos muchas veces aparecen en el sistema con un apellido con guión. Por ejemplo, el nombre Juan Gomez Gonzalez puede ser escrito como Juan Gomez-Gonzalez en el sistema de inmigración. Para personas con dos nombres, puede tratar de ingresar los dos nombres como el primer nombre o usar solo el primer nombre. Frecuentemente, los nombres de personas en el sistema de inmigración están escritos diferentemente en sus documentos extranjeros y en el sistema del gobierno de los Estados Unidos. Por eso, debe de tratar de escribir el nombre del querido de maneras diferentes si la primera manera no produce resultados en el sistema.

## *¿Cuándo debo hablar con un abogado inmediatamente?*

Si su querido pertenece a unas de las siguientes categorías, debe consultar con un abogado inmediatamente:

- Ha tenido orden de deportación en el pasado
- Fue detenido por inmigración cerca de la frontera nacional de EE. UU. y están en el proceso de "expedited removal" o expulsión expresa
- Entraron a los EE. UU. en un programa de exención de visa
- Estará mandado a un centro de detención en un estado muy lejos del estado de residencia

## ***¿Cómo puedo conseguir abogado para mi querido detenido?***

Generalmente, su querido tiene el derecho de representación legal en asuntos legales de inmigración. Sin embargo, el gobierno de los Estados Unidos no provee abogados gratis para las personas de bajo recursos. Su querido detenido puede llamar a American Friends Service Committee (en español el Comité de Servicio de los Amigos Americanos) a: (732) 902-0460. Su línea está abierta de 1-4PM el martes. También puede llamar a la línea de Legal Services of New Jersey para personas detenidas a: 1-888-894-0612.

## ***¿Cuándo será su fecha para la corte de inmigración?***

Puede buscar el lugar y tiempo de su audiencia en el sitio de web: <https://acis.eoir.justice.gov/es/> o llamando a 1-800-898-7180. Para usar ambos, necesita el número-A de su querido. Si llama al número de teléfono, y el número-A de su querido está activo en el sistema, pero no tiene fecha de corte, oprima 3 para revisar decisiones anteriores.

## ***¿Puedo visitar a mi querido en el centro de detención? ¿Es seguro visitarlo?***

Personas indocumentadas frecuentemente visitan a sus queridos en los centros de detención, y generalmente, no preguntan sobre su estatus de inmigración. Sin embargo, debe revisar los requisitos de identificación y verificación de antecedentes de cada centro antes de visitar. Puede hacer esto en el sitio de web: [Detention Facilities | ICE](#), y puede llamar al centro que va a visitar para confirmar los requisitos. Cada centro tiene sus propios días y horas de visita. Si tiene algún problema con su caso de inmigración, debe consultar con un abogado antes de visitar.

## **Section 2: Benefits Information**

This section includes information about benefits for immigrants in New Jersey. It is divided into several parts: How to obtain a driver's license or non-driver state ID; a guide to school enrollment and language rights in school; how undocumented immigrants can apply for financial aid for college; and a guide to health insurance in New Jersey.

**The information in this toolkit applies specifically to New Jersey. Public benefits available to immigrants vary dramatically by state of residence.**

## **Sección 2: Información Sobre Beneficios**

Esta sección incluye información sobre beneficios para inmigrantes en Nueva Jersey. Esta divide en varias partes: Como conseguir una licencia para conducir o una identificación estatal; una guía para matriculación escolar y derechos de idioma de instrucción; como los inmigrantes indocumentados pueden aplicar para ayuda financiera; y una guía sobre seguro médico en Nueva Jersey

**La información en este manual aplica específicamente a Nueva Jersey. Los beneficios públicos disponibles a inmigrantes varían dramáticamente por estado de residencia.**

# How to Get a Driver's License or Non-Driver State ID in New Jersey:

The following pages explain how to obtain a state ID or driver's license in New Jersey.

**You do not need to be a US citizen to have a driver's license or non-driver ID in New Jersey. Non-citizens, including undocumented people, can obtain a driver's license or non-driver ID in New Jersey.** There are explanations below of how to obtain a license if you do not have a Social Security or ITIN number.



---

## Frequently Asked Questions: First-Time NJ Drivers

### How do I get an appointment for a New Jersey license or non-driver ID?

You can only get an appointment by going online at [NJMVC.gov](http://NJMVC.gov). When you go to the “Schedule an appointment” page, it will let you make an [appointment](#).

### What if I don't have a Social Security number or an Individual Taxpayer Identification Number (ITIN)?

Individuals who do not have either a Social Security number or ITIN will be able to provide an [affidavit](#) to meet this requirement.

Please beware of scams to help with obtaining a Social Security Number or an Individual Tax Identification Number (ITIN). Getting an ITIN can take around 7 weeks and can be processed for free directly with the Internal Revenue Service (IRS). If you don't have one, you'll be able to provide an affidavit.

### Someone offered to get me an appointment for a fee. Is this valid?

No, do not pay anyone to help you get an appointment – only MVC can schedule appointments. We don't work with third parties, and we will verify individual ID for the appointment to confirm that you did it on our website. Be wary of any website offering to help you get a license – if it is not a .gov website, they may be scamming you.

### What kind of license will I get?

Customers will get a basic New Jersey driver license or ID when they meet eligibility requirements to become licensed drivers in New Jersey. This basic driver license is available to all eligible New Jerseyans regardless of immigration status.

### How will I get my NJ license/ID?

A video with an overview of this process is available in several languages [here](#).

Detailed information about this process can be found [here](#).

### What documents do I need to get my license/ID?

You will need to provide

- proof of identity (“6 points of ID”). Check [here](#) for details.
- proof of New Jersey address; and
- a Social Security number or ITIN, if you have one.
  - Individuals who do not have either a Social Security number or ITIN will be able to provide an [affidavit](#) to meet this requirement.



**Please note:** Any document in a language other than English requires a “certified translation.”

A “certified translation” is a translation that is:

1. Issued by a government entity, such as a consulate or ministry that issued the original document; **OR**
2. Signed with a seal by a person qualified to translate, such as someone certified by American Translators Association (atanet.org), **OR**
3. From a person competent to translate, over age 18, with a certification that includes ([Here is a sample](#)):
  - a. The translator’s name;
  - b. The name of the document being translated;
  - c. The applicant’s name;
  - d. A statement that the translator is fluent in English and the language being translated;
  - e. A statement that the translation is a complete and accurate translation of the full original text (including any stamps or seals) of the document being submitted;
  - f. A statement that the translator understands that if any part of the translation is intentionally false, the translator is subject to punishment;
  - g. The translator’s signature, address, email and phone number.

### **I have a New Jersey driver license now. What do I need to do?**

If you have a New Jersey license or ID that expired less than three (3) years ago, you should make an [appointment](#) for a license or non-driver ID renewal. Make sure you bring all the required documents.

If your license expired more than three (3) years ago, you will have to start over with a [first-time driver license or ID](#).

### **I have a driver license from another state in the U.S. What do I need to do?**

If you have a driver license from another state, and it is currently valid or expired less than one (1) year ago, you should make an [appointment](#) for an out-of-state transfer. Make sure you bring all the required documents.

If your license expired more than one (1) year ago, you will have to start over with a [first-time driver license or ID](#). Non-driver ID’s issued by a state other than New Jersey, are not eligible for proof towards qualifying for a NJ standard license.

**Will interpreting services be available at the NJMVC Licensing Center?**

NJMVC uses “Language Link,” a phone-based interpreting service, for customers requesting interpreting services. When you get to the agency, feel free to request the Language Link support. You may also bring an interpreter with you.

However, for road tests, no one can ride in the car with you except for the MVC examiner.

**If I am visiting the U.S. for less than one year, will I be able to drive using a license from outside the U.S.?**

Visitors to the U.S. are permitted to drive up to one (1) year with their foreign license as long as it is accompanied by an International Driving Permit issued in your prior country of residency.

**QUESTIONS**

For general questions in English or Spanish, please email [MVC.Correspondence@mvc.nj.gov](mailto:MVC.Correspondence@mvc.nj.gov).

+++



# NEW JERSEY STANDARD LICENSE & NON-DRIVER ID REQUIREMENTS

Documents not written in English must be accompanied by a certified translation in English.

**6**  
POINTS

## PROOF OF IDENTITY/PROOF OF DATE OF BIRTH

No primary or secondary documents can be expired more than three years.

**Note: Commercial Driver License (CDL) applicants must provide proof of US citizenship or lawful permanent resident status in the US.**

### PRIMARY Applicant must submit at least one document from the following

- 4 US or US territory birth certificate or certified copy filed with a state office of vital statistics or equivalent agency in the individual's state of birth
- 4 US Department of State birth certificate (Form FS-545 or DS-1350)
- 4 US Department of State Consular Report of Birth Abroad (Form FS-240)
- 4 US adoption papers
- 4 US passport or passport card
- 4 Foreign government issued passport from applicant's country of citizenship
- 4 NJ digitized driver license (including probationary license)
- 4 NJ digitized non-driver ID card
- 4 US military photo identification card (Common Access Card)
- 4 Original birth certificate from any country
- 4 Photo driver license from any state, US territory or the District of Columbia
- 4 Photo driver license issued by country other than the US, must be presented with another government issued document
- 4 Certificate of Naturalization (Form N-550, N-570 or N-578)
- 4 Certificate of Citizenship (Form N-560, N-561 or N-645)
- 4 Permanent Resident Card (Form I-551)
- 4 ID card issued by a consulate or national government
- 4 Refugee Travel Document (Form I-571)
- 4 US Re-entry Permit (Form I-327)
- 4 I-94 stamped "Refugee," "Parolee," "Asylee," or "Notice of Action" (Form I-797 approved petition) by USCIS
- 4 I-94 with attached photo stamped "Processed for I-551..." by USCIS
- 4 Photo Employment Authorization Card (Form I-766) (must be presented with a valid SS card or proof of ITIN)
- 4 REAL ID compliant driver license or non-driver ID from any state, US territory or the District of Columbia

### SECONDARY Applicant must submit at least one document from the following

- 3 NJ digitized driver license (including probationary license)
- 3 NJ digitized non-driver ID card
- 3 Photo driver license from any state, US territory or the District of Columbia
- 3 Legal name change court order signed by a judge or court clerk
- 3 Civil marriage or civil union license or certificate or divorce decree
- 3 Document issued by US DHS
- 3 US Uniformed Services photo ID card
- 3 US Civilian Retiree photo ID card
- 3 Veteran's Administration universal access photo ID card
- 3 Official school or college photo ID card with transcript or school records (with applicant's DOB) from any country
- 3 NJ Firearm Purchaser card
- 2 US government employee driver license
- 2 US government employee photo ID card
- 2 US military discharge papers (DD214)
- 2 FAA pilot license
- 2 Certified adoption records from any country - other than the United States
- 2 NJ DOC ID card

### (NO MORE THAN TWO 1-POINT DOCUMENTS ALLOWED):

- 1 Driving privilege card with photo issued by any state, municipality, US territory or the District of Columbia
- 1 State professional license
- 1 NJ Public Assistance card with photo
- 1 SS card with SSA verification
- 1 High school diploma or GED, college diploma or trade school degree from any country
- 1 Bank statement/record on bank letterhead (can't be used in conjunction with ATM card)
- 1 ATM card with preprinted name and applicant's signature (can't be used in conjunction with bank statement)
- 1 Health insurance card or prescription card
- 1 Employee identification card accompanied by a printed pay stub from applicant's employment in the US
- 1 Property tax statement, bill or receipt issued by a NJ municipality
- 1 For NJ high school students: a waiver certificate for the written portion of the driver test

**+**

## PROOF OF NJ RESIDENCY

Applicant must submit one document from the following.  
(NOTE: All documents must display residential address and have applicant's name)

- NJ driver license/non-driver identification card, or a Motor Vehicle Commission issued driver license renewal form
- Property tax bill, statement, or receipt or any letter or correspondence received from the IRS or state tax office within the past year
- Original unexpired lease or rental agreement with name of applicant as lessee or renter
- Checking or savings account statement from a bank or credit union issued within the last 60 days
- If under 18, statement from parent or guardian certifying address of applicant
- Utility or credit card bill issued in the past 90 days
- A deed or title to real property
- First class mail from any government agency in the past six months
- High school or college report card or transcript within the past two years

**+**

## PROOF OF SSN

Applicant must submit social security number on application for verification with SSA.

IF verification fails you must submit one of the following to include full name and full SSN:

- Social Security Card (no copies)
- W-2 Form issued within the past year
- Pay stub issued within the past year
- SSA-1099 Form issued within the past year
- Non-SSA-1099 Form issued within the past year

OR

## PROOF OF ITIN

Applicant must submit one of the following:

- Official document from the IRS or the New Jersey Division of Taxation displaying applicant's name and ITIN.
- NJ income tax refund displaying ITIN

Legal proof of name change is a certified marriage or civil union certificate, divorce decree, or court order linking the new name with the previous name. A divorce decree may be used as authority to resume using a previous name only if it contains the married name and previous name and states a return to use of the previous name. A marriage or civil union certificate may only be used as proof of change to a last name.

\*Individuals ineligible for an SSN and who do not have an ITIN may submit a signed [affidavit](#) form available on the initial license page of the MVC website [NJMVC.GOV](#). The affidavit must be notarized, or signed in front of an MVC agency employee. False statements are punishable by law.

# **Cómo Conseguir una Licencia Para Conducir o Identificación de no Conductor en Nueva Jersey:**

Las siguientes páginas explican cómo conseguir una identificación estatal o licencia de conducir en Nueva Jersey. **No tiene que ser ciudadano de EE. UU. para conseguir una licencia de conducir o identificación de no conductor en Nueva Jersey. Los no ciudadanos, incluido a las personas indocumentadas, son elegibles para conseguir una licencia de conducir o identificación de no conductor en Nueva Jersey.** Hay explicaciones debajo de cómo obtener una licencia si no tiene un número de Seguridad Social o un número de ITIN.

---

## Preguntas más frecuentes: Nuevos Conductores de NJ

### ¿Cómo obtengo una cita para una licencia de Nueva Jersey o una identificación de no conductor?

Solo puede obtener una cita yendo en línea a [NJMVC.gov](http://NJMVC.gov). Cuando vaya a la página busque la opción "Programar una cita"

### ¿Qué debo hacer si no tengo un número de Seguro Social o un Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN)?

Las personas que no tienen un número de Seguro Social o ITIN podrán proporcionar una [declaración notarizada, disponible en línea o en las agencias](#) para cumplir con este requisito.

Tenga cuidado con las estafas de quienes ofrecen ayuda para obtener un número de Seguro Social o un Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN). Obtener un ITIN puede demorar alrededor de 7 semanas y se puede procesar de forma gratuita directamente con el Servicio de Impuestos Internos (IRS). Si no tiene uno, podrá presentar una declaración notarizada.

### Alguien se ofreció a conseguirme una cita a cambio de pago. ¿Es eso válido?

No pague a nadie que le ofrezca ayuda para conseguir una cita; solamente MVC puede programar citas, la Comisión de Vehículos Motorizados no trabaja con terceros y verificamos la autenticidad individual de cada cita para confirmar que fue realizada en nuestro sitio web. Tenga cuidado con cualquier sitio web que ofrezca ayuda para obtener una licencia; a menos que no sea un website del gobierno que termine en .gov, ya que pueden estafarlo

### ¿Qué tipo de licencia podré obtener?

Los clientes obtendrán una licencia de conducir o una tarjeta de identificación de no conductor básica del estado de Nueva Jersey cuando cumplan con todos los requisitos de elegibilidad para convertirse en conductores con licencia del estado de Nueva Jersey. La licencia de conducir básica está disponible para todos los residentes elegibles de Nueva Jersey, independientemente de su estado migratorio.

### ¿Cómo obtendré mi licencia/identificación de no conductor de NJ?

Un video con una descripción general de este proceso está disponible en varios idiomas [aquí](#).

Puede encontrar información detallada sobre este proceso [aquí](#).

## ¿Qué documentos necesito para obtener mi licencia/identificación?

Deberá proporcionar:

- Prueba de identidad ("6 puntos de identificación") Consulte [aquí](#) para obtener más detalles.
- Comprobante de domicilio del estado de Nueva Jersey.
- Número de seguro social o un ITIN.

Las personas que no tengan un número de Seguro Social o ITIN podrán proporcionar una [declaración notariada. Disponible en el sitio web NJMVC.gov.](#)

Importante: Cualquier documento impreso en un idioma que no sea Inglés debe ser traducido al Inglés y requiere una "traducción certificada." Ejemplos:

1. Emitido por una entidad gubernamental, como un consulado o ministerio que emitió el documento original.
2. Firmado y con un sello por una persona calificada para traducir, como alguien certificado por la Asociación Estadounidense de Traductores (atanet.org)
3. Una persona competente para hacer la traducción, mayor de 18 años, con una certificación que incluye [\(aquí hay una muestra\)](#):
  - A. El nombre del traductor;
  - B. El nombre del documento que se está traduciendo.
  - C. El nombre del solicitante.
  - D. Una declaración de que el traductor habla Inglés con fluidez y el idioma que se está traduciendo;
  - E. Una declaración de que la traducción es una traducción completa y precisa del texto original (incluyendo los sellos o estampas) del documento que se presenta;
  - F. Una declaración del traductor que indica entender que si alguna parte de la traducción es intencionalmente falsa, el traductor está sujeto a sanción;
  - G. La firma, dirección, correo electrónico y número de teléfono del traductor.

## Actualmente tengo una licencia de conducir de Nueva Jersey. ¿Que necesito hacer?

Si usted tiene una licencia o una identificación de no conductor de Nueva Jersey que expiró hace menos de tres (3) años, solo debe programar una [cita](#) para renovar la licencia o la identificación de no conductor. Asegúrese de traer todos los documentos requeridos.

Si su licencia expiró hace más de (3) tres años, tendrá que empezar el proceso de licencia para nuevo conductor o para identificación por primera vez.

### **Tengo una licencia de conducir o una identificación de otro estado de los Estados Unidos. ¿Qué debo hacer?**

Si usted tiene una licencia de conducir o identificación de otro estado, y actualmente esta válida o está vencida hace menos de un (1) año, debe programar una [cita](#) para transferir su licencia de otro estado. Asegúrese de traer todos los documentos requeridos.

Si su licencia expiró hace más de un (1) año, tendrá que empezar el proceso de licencia para [nuevo conductor o para una identificación por primera vez](#). Las identificaciones de no conductor emitidas por otro estado que no sea Nueva Jersey no son elegibles como prueba para una licencia estándar del estado de Nueva Jersey.

### **¿Habrá servicio disponible de interpretación en las oficinas de Licencias del estado Nueva Jersey?**

NJMVC utiliza "Language Link", un servicio de interpretación telefónico, para los clientes que solicitan servicios de interpretación. Cuando llegue a la agencia, no dude en solicitar el soporte de Language Link. También puede traer un intérprete con usted.

Sin embargo, para las pruebas de carretera, nadie puede viajar en el automóvil con usted, excepto el examinador de MVC.

### **Si estoy de visita en los EE. UU, por menos de un año. ¿Puedo conducir con mi licencia de otro país?**

Las personas de visita en los Estados Unidos pueden conducir hasta por un (1) año con su licencia extranjera, siempre que esté acompañada de un permiso de conducir internacional emitido en su país de residencia.

## **PREGUNTAS**

Para preguntas generales en Inglés o Español, envíe un correo electrónico <https://www.state.nj.us/mvc/About/ContactEmail.htm>



# REQUISITOS PARA LICENCIA ESTÁNDAR E IDENTIFICACIÓN DE NO CONDUCTOR (ID) DE NUEVA JERSEY

Los documentos que no estén escritos en inglés deben ir acompañados con una traducción certificada al inglés.

**6**  
PUNTOS

## COMPROBANTE DE IDENTIDAD / COMPROBANTE DE FECHA DE NACIMIENTO

Ningún documento primario o secundario puede estar vencido por más de tres años.

*Nota: Solicitantes de una licencia de conducir comercial deben presentar una prueba de ciudadanía de los Estados Unidos o una prueba de estatus de residente permanente legal.*

### DOCUMENTOS PRIMARIOS

El solicitante debe presentar por lo menos uno de los siguientes documentos

- 4 Certificado de nacimiento de Estados Unidos o de su territorio o una copia certificada por una oficina estatal de estadísticas vitales o agencia equivalente del estado donde nació la persona
- 4 Certificado de nacimiento del Departamento de Estado de los Estados Unidos (Formulario FS-545 o DS-1350)
- 4 Informe Consular de Nacimiento en el Extranjero del Departamento de Estado de los Estados Unidos (Formulario FS-240)
- 4 Documentos de adopción de los Estados Unidos
- 4 Pasaporte o tarjeta de pasaporte de los Estados Unidos
- 4 Pasaporte extranjero emitido por el gobierno del país de ciudadanía del solicitante
- 4 Licencia de conducir digitalizada de NJ (incluida la licencia de prueba)
- 4 Tarjeta de Identificación de no conductor digitalizada de NJ
- 4 Tarjeta de identificación militar de los Estados Unidos con fotografía (Tarjeta de acceso común)
- 4 Acta de nacimiento original de cualquier país
- 4 Licencia de conducir con foto de cualquier estado, territorio de los Estados Unidos o el Distrito de Columbia
- 4 Licencia de conducir con foto emitida otro país que no sea los Estados Unidos debe presentarse con otro documento emitido por el gobierno.
- 4 Certificado de Naturalización (formulario N-550, N-570 o N-578)
- 4 Certificado de Ciudadanía (formulario N-560, N-561 o N-645)
- 4 Tarjeta de Residente Permanente (formulario I-551)
- 4 Tarjeta de Identificación emitida por un consulado o gobierno nacional
- 4 Documento de viaje para refugiados (formulario I-571)
- 4 Permiso de Reingreso a los Estados Unidos (Formulario I-327)
- 4 I-94 con el sello de "Refugiado", "En libertad condicional", "Asilado" o "Aviso de Acción" (solicitud aprobada por el Formulario I-797) por USCIS
- 4 I-94 con foto adjunta sellada "Procesado por I-551 ..." por USCIS
- 4 Tarjeta de autorización de empleo con foto (formulario I-766) (debe presentarse con una tarjeta de Seguro Social válida o comprobante de ITIN)
- 4 REAL ID compliant driver license or non-driver ID from any state, US territory or the District of Columbia

### DOCUMENTOS SECUNDARIOS

El solicitante debe presentar por lo menos uno de los siguientes documentos

- 3 Licencia de conducir de NJ digitalizada (incluida la licencia de prueba)
- 3 Tarjeta de Identificación de NJ de no conductor digitalizada
- 3 Licencia de conducir con foto de cualquier estado, territorio de los Estados Unidos o Distrito de Columbia
- 3 Orden judicial de cambio de nombre legal firmada por un juez o secretario judicial
- 3 Certificado de matrimonio civil o de unión civil; licencia de matrimonio o de unión civil; o una sentencia de divorcio
- 3 Documento emitido por el DHS de los Estados Unidos
- 3 Tarjeta de identificación con foto de Servicios Uniformados de los Estados Unidos
- 3 Tarjeta de identificación con foto de jubilado civil de Estados Unidos
- 3 Tarjeta de identificación de la Administración de Veteranos con foto de acceso universal
- 3 Tarjeta de identificación oficial de la escuela o universidad con foto adjunto a expediente académico o registros escolares (con fecha de nacimiento del solicitante) de cualquier país
- 3 Tarjeta de permiso para comprar armas de fuego en NJ
- 2 Licencia de conducir de empleado del gobierno de los Estados Unidos
- 2 Tarjeta de identificación con foto de empleado del gobierno de los Estados Unidos
- 2 Documentos de licenciamiento militar de Estados Unidos. (DD214)
- 2 Licencia de piloto de la FAA
- 2 Registros certificados de adopción de cualquier país, excepto de los Estados Unidos
- 2 Tarjeta de identificación de NJ DOC

### (NO SE PERMITEN MÁS DE DOS DOCUMENTOS DE 1 PUNTO):

- 1 Tarjeta de privilegio de conducir con fotografía emitida por cualquier estado, municipio, territorio de los Estados Unidos o por el Distrito de Columbia
- 1 Licencia profesional estatal
- 1 Tarjeta de asistencia pública de NJ con foto
- 1 Tarjeta de Seguro Social con verificación de la Administración del Seguro Social
- 1 Diploma de escuela secundaria o GED, diploma universitario o título de escuela vocacional de cualquier país
- 1 Extracto/registro bancario en papel con membrete del banco (no se puede usar junto con la tarjeta de cajero automático)
- 1 Tarjeta de cajero automático con el nombre impreso y la firma del solicitante (no se puede usar junto con el extracto/registro bancario)
- 1 Tarjeta de seguro médico o tarjeta de prescripción médica
- 1 Tarjeta de identificación de empleo en los Estados Unidos acompañada con un talonario de pago del empleador del solicitante
- 1 Declaración de impuestos sobre la propiedad, factura o recibo emitido por un municipio de Nueva Jersey
- 1 Para estudiantes de secundaria de Nueva Jersey: un certificado de exención para la parte escrita del examen de conducir

**+**

## COMPROBANTE DE DIRECCIÓN DOMICILIAR EN NJ

El solicitante debe presentar uno de los siguientes documentos.

(NOTA: Todos los documentos deben mostrar la dirección residencial y el nombre del solicitante)

- Licencia de conducir/tarjeta de identificación de no conductor de NJ, o un formulario de renovación de licencia de conducir emitido por la Comisión de Vehículos Motorizados
- Contrato de arrendamiento original o arrendamiento vigente original con el nombre del solicitante como arrendatario
- Si es menor de 18 años, declaración del padre o tutor que certifique la dirección del solicitante
- Correo de primera clase de cualquier agencia gubernamental en los últimos seis meses
- Factura, estado de cuenta o recibo de impuestos a la propiedad o cualquier carta o correspondencia recibida del IRS o de la oficina de impuestos estatal durante el año pasado
- Estado de cuenta corriente o de ahorros de un banco o cooperativa de crédito emitido dentro de los últimos 60 días
- Factura de servicios públicos o de una tarjeta de crédito emitida en los últimos 90 días
- Expediente académico o Reporte de calificaciones de escuela secundaria o universidad de los últimos dos años
- Título o escritura de propiedad de un inmueble

**+**

## PRUEBA DE SSN

El solicitante debe presentar el número de seguro social en la solicitud de verificación con la SSA.

Si la verificación falla, debe enviar una de las siguientes opciones para incluir el nombre completo y el SSN completo:

- Tarjeta de Seguro Social (No copias)
- Recibo de pago emitido durante el último año
- Formulario W-2 emitido durante el último año
- Formulario no SSA-1099 emitido durante el último año
- Formulario SSA-1099 emitido durante el último año

**○**

## PRUEBA DE ITIN

El solicitante debe presentar uno de los siguientes:

- Documento oficial del IRS o de la División de Impuestos de Nueva Jersey que muestre el nombre del solicitante y el ITIN.
- Reembolso del impuesto sobre la renta de NJ que muestre el ITIN

Prueba legal de cambio de nombre es: un certificado de matrimonio o de unión civil, una sentencia de divorcio o una orden judicial que vincule el nuevo nombre con el nombre anterior. Se puede usar una sentencia de divorcio como autoridad para reanudar el uso de un nombre anterior solo si contiene el nombre de casado y el nombre anterior y establece un regreso al uso del nombre anterior. Un certificado de matrimonio o de unión civil solo se puede utilizar como prueba de cambio de apellido.

\* Las personas que no son elegibles para un número de Seguro Social y que no tienen un ITIN pueden presentar un formulario de declaración jurada; el formulario está disponible en la página inicial de licencias en el sitio web de MVC en [NJ.MVC.GOV](http://NJ.MVC.GOV). La declaración jurada debe estar certificada ante un notario o firmada frente a un empleado de una de las agencias de MVC. Las declaraciones falsas son penalizadas por la ley.



# School Enrollment Guide



Information regarding the student's or family's immigration status **is not necessary** for school enrollment

Schools **cannot** ask for documentation about immigration status, including passports, green cards, student or caretaker's Social Security numbers, and income tax returns.

Public schools **cannot** deny admission based on immigration status or discourage enrollment by threatening to contact immigration officials.

## To enroll a student in school, the following information is required:

### Proof of the student's identity and age:

- Evidence includes: the child's birth certificate, including foreign birth certificates, religious, hospital, or physician's certificate showing date of birth
- Student enrollment **may not be denied** based on absence of a certified copy of birth certificate or other proof of a student's identity although these must be provided within 30 days of initial enrollment.
- Any child between the ages of 5 and 20 living in New Jersey has a right to free public education.

### Proof of the student's residency in that school district

- Evidence includes: mortgage or lease documents, letters from landlords, rent payment receipts, telephone or utility bills; driver's licenses, canceled checks, pay stubs, letters from employer, correspondences from a government agency or caregiver affidavit
- If the student is experiencing homelessness or living in shared housing, the student **may be enrolled immediately** and efforts to confirm eligibility should take place once full enrollment has occurred.
- New Jersey law requires that districts consider the totality of information and documentation regarding proof of residence offered by a student. Districts should not deny enrollment based on failure to provide a specific document. For example, a strict requirement that a student provide a lease or letter from their landlord to enroll in school is **not legal**.

### Proof that the student has received required immunizations

- Schools should help students living in shelters, temporary housing, or with relatives or friends obtain required immunizations or medical records.
- Students cannot be denied enrollment based on the absence of medical information. However, schools are allowed to delay attendance for children without proof of vaccination for up to 30 days while they obtain proof of vaccination or initiate the process of obtaining required vaccinations.

## What about student records?

- If a student's prior educational record is not available, a student may not be denied enrollment. Following receipt of a student's records or assessment by the district, the student's placement may be revised. Prior school records do not need to be translated.



# Questions, Concerns, or Where to File a Complaint?

## Discrimination related concerns

If the school district is **trying to prevent a child from enrolling because of their immigration status** or is **not providing necessary language services**, you can file a complaint

**CIVIL RIGHTS DIVISION  
US ATTORNEY'S OFFICE  
DEPARTMENT OF JUSTICE**

<https://civilrights.justice.gov/report/>

Mail:

United States Attorney's Office  
ATTN: Civil Rights Unit  
970 Broad Street, Suite 7000  
Newark NJ 07102  
Phone: 1- 855-281-3339

**OFFICE OF CIVIL RIGHTS –  
US DEPARTMENT OF EDUCATION**

<https://ocrcas.ed.gov/>

Mail:

New York Office / Office for Civil Rights  
U.S. Department of Education  
32 Old Slip, 26th Floor  
New York, NY 10005-2500  
Telephone: 646-428-3900

Email: [OCR.NewYork@ed.gov](mailto:OCR.NewYork@ed.gov)

## School Enrollment Denial

**If the school denies enrollment and you disagree with the decision, you may file and appeal with the Commissioner of Education by sending a letter petition:**

Commissioner of Education  
c/o Director, Bureau of Controversies and Disputes  
New Jersey State Department of Education  
100 Riverview Plaza  
P.O. Box 500  
Trenton, NJ 08625 via Fax: (609) 292-4333

**The following information must be included in the petition:**

- Petitioner's name, address, and contact information
- The name of the school board you're appealing against
- List name(s) of child/ren and your relationship to them
- A summary of why attendance is being denied, including date of district's decision
- Sign a statement confirming that your claim is based on true facts



**Check out this summary on School Enrollment Laws and Regulations by Rutgers Law-Child Advocacy Clinic**

# Guía de Matrícula Escolar



Información sobre el estatus migratorio del estudiante o de su familia **no es necesario** para la matrícula escolar.

Las escuelas **no pueden** solicitar documentación sobre el estado migratorio, incluyendo pasaportes, tarjetas de residencia, números de Seguro Social de estudiantes o cuidadores, y declaraciones de impuestos. Las escuelas públicas **no puedan** negar la admisión basándose en su estatus migratorio ni disuadirlos de matricularse, amenazándolos con contactar a los funcionarios de inmigración.

**Para matricular a un estudiante en la escuela, se solicita la siguiente información:**

## Prueba(s) para verificar la identidad y edad del estudiante:

- Certificado de nacimiento del niño, incluyendo certificados de nacimiento extranjeros, certificado religioso, hospitalario o médico que muestre la fecha de nacimiento.
- **No se puede negar** la matrícula de un estudiante por falta de una copia certificada del acta de nacimiento u otra prueba de identidad del estudiante, esta debe presentarse dentro de los 30 días posteriores a la matrícula inicial.
- Cualquier niño entre 5 y 20 años que viva en Nueva Jersey tiene derecho a la educación pública gratuita.

## Prueba(s) que el estudiante es residente en ese distrito escolar.

- Documentos de hipoteca o arrendamiento, cartas de propietarios, recibos de pago de alquiler, facturas de teléfono o servicios públicos; licencias de conducir, cheques cancelados, recibos de pago, cartas del empleador, correspondencia de una agencia gubernamental o declaración jurada del cuidador
- Si el estudiante se encuentra sin hogar o vive en una vivienda compartida, el estudiante **debe ser registrado inmediatamente** y los esfuerzos para confirmar la elegibilidad se realizan una vez que se haya realizado la matrícula.
- La ley de Nueva Jersey exige que los distritos consideren la totalidad de la información y documentación sobre comprobante de residencia que ofrece un estudiante. Los distritos no deben negar la inscripción por no proporcionar un documento específico. Por ejemplo, **no es legal** exigir estrictamente que un estudiante proporcione un contrato de alquiler o una carta de su arrendador para inscribirse en la escuela.

## Prueba(s) de que el estudiante ha recibido las vacunas requeridas

- Las escuelas deben ayudar a los estudiantes que viven en refugios, viviendas temporales o con familiares o amigos a obtener las vacunas o los registros médicos necesarios.
- A los estudiantes no se les puede negar la matrícula por falta de información médica. Sin embargo, las escuelas pueden retrasar la asistencia de los niños sin prueba de vacunación hasta por 30 días mientras obtienen la prueba de vacunación o se ponen al día con las vacunas requeridas.

## ¿Qué pasa si no tengo el expediente escolar del estudiante?

- Si el expediente escolar de un estudiante no está disponible, no se le podrá negar la matrícula. Luego de que el distrito reciba la evaluación de los registros del estudiante, se puede revisar la ubicación de grado del estudiante. No es necesario traducir los registros escolares anteriores.



# ¿Preguntas, Inquietudes o Dónde Presentar una Queja?

## Si Se Sospecha Discriminación

Si el distrito escolar está tratando de impedir que un niño realice la matrícula escolar debido a su estatus migratorio o no brinda los servicios lingüísticos necesarios, puede presentar una queja en:

**DIVISIÓN DE DERECHOS CIVILES  
OFICINA DEL FISCAL DE E.E.U.U.  
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA  
<https://civilrights.justice.gov/report/>**

Correo:  
United States Attorney's Office  
ATTN: Civil Rights Unit  
970 Broad Street, Suite 7000  
Newark NJ 07102  
Teléfono: 1- 855-281-3339

**OFICINA DE DERECHOS CIVILES  
DEPT. DE EDUCACIÓN DE E.E.U.U.  
<https://ocrcas.ed.gov/>**

Correo:  
New York Office / Office for Civil Rights  
U.S. Department of Education  
32 Old Slip, 26th Floor  
New York, NY 10005-2500  
Teléfono: 646-428-3900  
Email: OCR.NewYork@ed.gov

## Denegación de matrícula escolar

**Si la escuela niega la matrícula y usted no está de acuerdo con la decisión, puede presentar y apelar ante el Comisionado de Educación enviando una petición por escrito:**

Comisionado de Educación  
c/o Director, Oficina de Controversias y Disputas  
Departamento de Educación de Nueva Jersey  
100 Riverview Plaza  
P.O. Box 500  
Trenton, NJ 08625 via Fax: (609) 292-4333

### La siguiente información debe incluirse en la petición.

- Nombre, dirección e información de contacto del peticionario
- El nombre de la junta escolar contra la que está apelando
- Enumere los nombres de los niños y su relación con ellos
- Un resumen de por qué se niega la asistencia, incluida la fecha de la decisión del distrito.
- Firme una declaración confirmando que su reclamo se basa en hechos reales.





# Federal Rights of English Learners (ELs)

Access to education regardless of ethnicity, race, or immigration status

Right to language assistance services

Meaningful Communication with Parents / Guardians/ Sponsors

Dual Services when EL Student is also in need of Special Education

Monitor Academic Progress of ELs and districts EL Programs

Access to programs offered by the school or district. Right to avoid unnecessary segregation

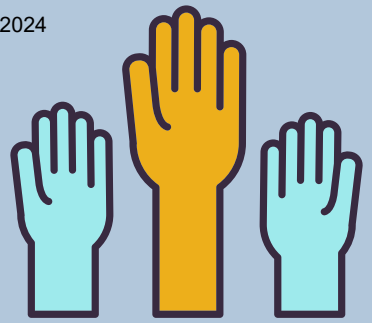
Right to adequate staff and support for EL Program



**New Jersey Consortium  
for Immigrant Children**



# Questions, Concerns, and Where to Report Suspected Violations of English Learners' Rights



## **OFFICE OF SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL PROGRAMS**

Oversees and coordinates the implementation of the state's programs for Bilingual Education, State Seal of Biliteracy, Education for Homeless Children and Educational Stability for Children in Foster Care

**FOR QUESTIONS ABOUT THE RIGHTS OF ENGLISH LANGUAGE LEARNERS IN NJ YOU CAN CONTACT THIS OFFICE AT: [ML@DOE.NJ.GOV](mailto:ML@DOE.NJ.GOV)**

## **ADMINISTRATIVE STAFF AT SCHOOL OR DISTRICT LEVELS**

If possible, contact the school or district administrator for bilingual services. If there is no such administrator, you may contact the district superintendent or administrator for guidance. You can find the contact information for the superintendent in your district at this [link](#). You can search by county or school name.

**Concerns or complaints about violations of the rights of ELL can also learners can also be directed to these offices:**

### **CIVIL RIGHTS DIVISION US ATTORNEY'S OFFICE US DEPARTMENT OF JUSTICE**

Online:

<https://civilrights.justice.gov/report/>

By Mail: United States Attorney's Office

ATTN: Civil Rights Unit  
970 Broad Street, Suite 7000  
Newark NJ 07102  
Phone: 1- 855-281-3339

### **OFFICE OF CIVIL RIGHTS – US DEPARTMENT OF EDUCATION**

Online:

<https://ocrcas.ed.gov/>

By Mail:

New York Office / Office for Civil Rights  
U.S. Department of Education  
32 Old Slip, 26th Floor  
New York, NY 10005-2500  
Telephone: 646-428-3900  
Email: [OCR.NewYork@ed.gov](mailto:OCR.NewYork@ed.gov)



**New Jersey Consortium  
for Immigrant Children**



October/octubre 2024



# Derechos de los Estudiantes de Ingles (ELL)

Acceso a la educación independientemente de su origen étnico, raza o estatus migratorio

Derecho a los servicios de asistencia lingüística

Comunicación significativa con los padres / tutores

Servicios Duales si el estudiante también necesita Educación Especial

Monitorizar el progreso académico del estudiante y del programa de aprendizaje de ingles

Acceso significativo a programas que ofrece la escuela o el distrito. Evitar la segregacion innecesaria

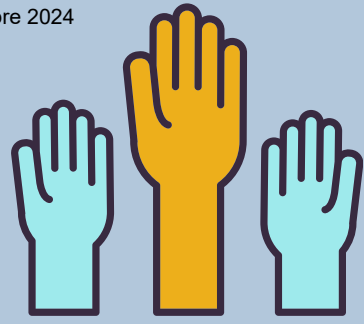
Derecho a que los programas de aprendizaje de ingles tengan personal adecuado y apoyo



**New Jersey Consortium  
for Immigrant Children**

USDOJ/ USDOE EL FACT SHEET: <https://bit.ly/3xQWJds>

# Donde Acudir con Preguntas, Dudas, o Quejas por Violaciones a Los Derechos de Estudiantes de Inglés



## **OFICINA DE PROGRAMAS EDUCATIVOS SUPLEMENTARIOS**

Supervisa y coordina la implementación de los programas estatales para la Educación Bilingüe, el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe, la Educación para Niños sin Hogar y la Estabilidad Educativa para Niños en Cuidado de Crianza Temporal.

**PARA PREGUNTAS SOBRE LOS DERECHOS DE ESTUDIANTES DE INGLÉS EN  
NJ, PUEDE CONTACTAR A ESTA OFICINA A : [ML@DOE.NJ.GOV](mailto:ML@DOE.NJ.GOV)**

## **PERSONAL ADMINISTRATIVO A NIVEL DE ESCUELA O DISTRITO**

Si es posible, comuníquese con el administrador de la escuela o del distrito para servicios bilingües. Si no hay administrador disponible en su escuela o distrito, puede comunicarse con el superintendente o administrador del distrito para obtener orientación. Puede buscar la información de contacto para el superintendente en su distrito en este [enlace](#). Puede buscar por condado o nombre de la escuela.

**Dudas o quejas por violaciones de los derechos  
de estudiantes de inglés también pueden ser  
directadas a estas oficinas:**

### **DIVISION DE DERECHOS CIVILES DEPARTAMENTO DE JUSTICIA DE EEUU**

En Linea:

<https://civilrights.justice.gov/report/>

Por Correo:

Oficina del Abogado de los Estados  
Unidos

ATTN: Division de Derechos Civiles  
970 Broad Street, Suite 7000  
Newark NJ 07102

Telefono: 1- 855-281-3339

### **OFICINA DE DERECHOS CIVILES – DEPARTAMENTO DE EDUCACION DE EEUU**

En Linea

<https://ocrcas.ed.gov/>

Por Correo:

Oficina de Nueva York / Oficina de Derechos  
Civiles

Departamento de Educación de EE. UU.  
32 Old Slip, 26th Floor  
New York, NY 10005-2500

Telefono: 646-428-3900

Correo Electronico: [OCR.NewYork@ed.gov](mailto:OCR.NewYork@ed.gov)



**New Jersey Consortium  
for Immigrant Children**







**New Jersey Consortium  
for Immigrant Children**

# FINANCIAL AID INFORMATION FOR NJ COLLEGES & UNIVERSITIES

## What is FAFSA?

The Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) is a federal aid program that U.S. citizens, lawful permanent residents, and other "lawful non-citizens" can apply to for financial aid. Undocumented student cannot apply for FAFSA. If you are not a citizen, you can check this list to see if you qualify for FAFSA aid: <https://studentaid.gov/understand-aid/eligibility/requirements/non-us-citizens>

## NJ Alternative Financial Aid Application

Graduates of NJ high schools who are not eligible to apply for FAFSA due to their immigration status, but meet other qualifying criteria, including having attended at least three years of high school in NJ, will be eligible to apply for state-funded financial aid for postsecondary education. Apply [here](#). Graduates of NJ high schools who attended at least three years of high school in NJ and who meet other criteria also qualify for in-state tuition at New Jersey public schools.

## INSTITUTIONAL AID

This is aid provided by the college or university you plan to attend. It is not federal money. It can have higher income eligibility guidelines than FAFSA. It's often used by private institutions and can include grants and scholarships. You can apply using a CSS profile [here](#).

## INSTITUTIONAL PROGRAMS

The college or university may offer its own, non-federal work-study programs. If the school is a research institution, inquire about paid participation in research studies. Inquire about positions like Resident Assistants (RAs) on campus, which often cover costs for room and board. The school may offer opportunities and programs that offer stipends to cover living expenses and tuition.

**For more assistance, go in-person to the financial aid office and discuss your concerns with a financial counselor for free.**



**New Jersey Consortium  
for Immigrant Children**

# INFORMACIÓN SOBRE AYUDA FINANCIERA PARA COLEGIOS Y UNIVERSIDADES EN NJ

## ¿Qué es FAFSA?

La Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA) es un programa federal que los residentes de EE.UU. y otros "no ciudadanos legales" pueden solicitar para obtener ayuda financiera. Los estudiantes indocumentados no pueden aplicar para FAFSA. Si usted no es ciudadano, puede chequear esta lista para determinar si califique para FAFSA:

<https://studentaid.gov/understand-aid/eligibility/requirements/non-us-citizens>

## Ayuda Financiera Alternativa de Nueva Jersey

Los graduados de la secundaria en NJ que no son elegibles para FAFSA debido a su estatus migratorio, pero tienen otros criterios de calificación, como haber asistido por lo menos tres años de la secundaria en NJ, pueden solicitar para ayuda financiera estatal. Solicitar [aquí](#). Graduados de la secundaria en NJ y tienen otros criterios también califican para matrícula de residentes estatales en escuelas públicas de NJ.

## Ayuda Financiera Institucional

Esta ayuda financiera procede de la universidad e institución. No es dinero federal y tiene requisitos más flexibles. A menudo es utilizada por instituciones privadas y puede incluir becas. Solicitar por un "CSS profile" [aquí](#).

## Programas Institucionales

Es posible que la universidad ofrezca un programa particular de estudio y trabajo. Si la universidad es una institución de investigación, pregunte sobre participación pagada para estudiantes. También puede preguntar por posiciones como los Asistentes de Residentes, que pagan por alojamiento y comidas. Además, la universidad puede ofrecer oportunidades y programas que incluyan becas para gastos domésticos y matrícula.

**Para más asistencia, vaya en persona a la oficina de ayuda financiera para discutir su preocupación con un asesor financiero gratuito.**



New Jersey Consortium  
for Immigrant Children

# HOW TO LOWER YOUR MEDICAL COSTS WITH HEALTH INSURANCE



## What is health insurance?

Having health insurance means that an insurance company pays for some, or all, of your medical expenses. You may have to pay a monthly fee, called a premium, but if you get your health insurance through a government program, you may not have to pay a premium, deductible or copay for your health insurance. This means that when you visit a doctor or get medicine, you may not pay anything, or pay very little. People with health insurance usually pay less than people without health insurance for their medical care.



## Why is it important?

Insurance can be a financial safety net for you and your family if any unexpected sickness or injury occurs. It can protect you from high medical costs. Also, for individuals with chronic illnesses, such as asthma, insurance can help manage the cost of care. Even for people who are generally healthy, medical insurance can cover your regular doctor visit, vaccines, and other regular care that you need to stay healthy and prevent future health problems.

## Need Help?

NJCIC has compiled a list of community-based organizations in your county that can help you through the application process including [NJ Citizen Action](#), which you can call at **1-888-654-3893**. Visit the resources page on our website, [njcic.org/local-resources](http://njcic.org/local-resources) to find more local assistance.



## How do I get it?

In New Jersey, the government-sponsored health insurance is called New Jersey Family Care. Even if you are not a U.S. citizen, you may be eligible if you are under 19 and/or pregnant. Eligibility can extend to 21 years old if you have certain immigration statuses. It is not necessary to have a social security number to apply and information is only used to determine eligibility.

Visit [NJFamilyCare.com](http://NJFamilyCare.com) to find out if you're eligible.

Gather your information, including your address, name(s) of household members(s) and more\*.

\*Social Security Number and Employment Information, only if applicable.

Apply online at [NJFamilyCare.com](http://NJFamilyCare.com), in-person with your county office, or by telephone at **1-800-701-0710**.

**APPLY NOW**



Scan this QR code to fill out NJ Citizen Action's Request Form

If you need help, find free assistance on [NJ Citizen Action's website](#), or by telephone at **1-888-654-3893**.



## What doctors can I visit with health insurance?

Not all doctors accept all forms of insurance. Make sure that the doctor you see is **in-network**, meaning their office accepts payments from your health insurance company. This information can usually be found on their website, or you can call the office to ask. Doctors that don't accept your insurance are considered **out-of-network**, which makes you responsible for all costs of your treatment if you visit an out-of-network provider. Some services covered by NJFamilyCare include eyeglasses, hospitalization, x-rays, mental health, dental, and preventive screenings.

## Key Words

**Premium:** a monthly fee you, or the government, pay for your health insurance

**Copay:** a fixed fee you may pay for a doctor's appointment

**Deductible:** the amount you may pay out-of-pocket before your insurance begins covering costs



New Jersey Consortium  
for Immigrant Children

# CÓMO REDUCIR SUS GASTOS MÉDICOS CON EL SEGURO MÉDICO



## ¿Qué es el seguro médico?

Tener seguro médico significa que una compañía de seguro paga una parte, o totalidad, de sus gastos médicos. Es posible que tenga que pagar una tarifa mensual llamada prima, pero el gobierno podría pagar su prima si califica para esa ayuda. Si obtiene seguro médico a través de un programa gubernamental, es posible que usted no necesite pagar una prima, un deducible o un copago. Por eso, cuando vaya al médico, o reciba medicamentos, no pague nada o pague muy poco. Usualmente, las personas con seguro médico pagan menos que las personas sin seguro para sus gastos médicos.



## ¿Por qué es importante?

Seguro médico puede ser una red de seguridad financiera para usted y su familia en caso de enfermedad o accidentes. Puede protegerse de los altos gastos médicos. Además, para las personas con enfermedades crónicas, como el asma, el seguro puede ayudar a gestionar el costo de asistencia médica. Para las personas generalmente sanas, el seguro médico puede cubrir las visitas regulares al médico, las vacunas y otros cuidados que necesitan para mantenerse sanas y prevenir futuros problemas de salud.

## ¿Necesita Ayuda?

NJCIC ha creado una lista de los organizaciones comunitarias en su area que pueden ayudarle con el proceso de solicitud, incluida [NJ Citizen Action](https://www.njcitizenaction.org/), a la que puede llamar en **1-888-654-3893**. Visite la página de recursos de nuestro sitio web, [njcic.org/local-resources](https://njcic.org/local-resources) para encontrar asistencia local.



## ¿Cómo lo consigo?

En Nueva Jersey, el seguro médico público se llama New Jersey Family Care. Incluso las personas que no tienen estatus migratorio, puede ser elegible si tienen menos de 19 y/o está embarazada. La elegibilidad se puede extender hasta que cumpla los 21 años si tiene un estado migratorio específico. No necesita un número de seguro social para solicitar y la información que provee solo se usa para determinar elegibilidad.

Visite [NJFamilyCare.com](https://NJFamilyCare.com) para ver si es elegible

Tenga información a mano, como su dirección y los nombres de la gente en su casa.\*

Seguridad Social y información de empleo, si aplicable

Solicitar en línea [NJFamilyCare.com](https://NJFamilyCare.com), en persona o por teléfono al **1-800-701-0710**.

SOLICITAR AHORA



Escanea este código QR para completar el formulario de NJ Citizen Action

Si necesita ayuda, encuentre asistencia gratuita con NJ Citizen Action, en [el sitio web](https://www.njcitizenaction.org/) o por teléfono al **1-888-654-3893**.



## ¿A qué médicos puedo acudir con seguro?

No todos los médicos aceptan todos los seguros. Asegurarse de que el médico al que consulta está dentro de la red, es decir, que la oficina acepta los pagos de su compañía de seguro médico. Usualmente, esta información se puede encontrar en su sitio web. Los médicos que no aceptan su seguro se consideran fuera de la red, lo que lo hace responsable de todos los costos de su tratamiento si visita un proveedor que está fuera de la red. Algunos servicios cubiertos por NJFamilyCare incluyen lentes, hospitalización, pruebas de laboratorios y radiografías, salud mental, dental y exámenes preventivos.

## Vocabulario

**La prima:** una tarifa mensual que usted, o el gobierno, paga por su seguro médico

**El copago:** una tarifa fija que puede pagar por una cita médica

**El deducible:** los gastos corrientes que puede pagar antes de que su seguro médico empiece a cubrir los gastos